



## Martinszüge



### Kleinwallstadt

Sonntag, 13. November 2022 um 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr  
Laternenspaziergang mit vier Stationen am Festplatz, am  
Bootshaus, im Hof des Altenheims und am Römer

### Hofstetten

Freitag, 11. November 2022 um 17.30 Uhr  
Treffpunkt: Kindergarten Villa Kunterbunt Hofstetten

### Hausen

Donnerstag, 10. November 2022 um 17.15 Uhr  
Treffpunkt: Backhaus



## Geschäftsstelle Rathaus Kleinwallstadt

Hauptstr. 2, 63839 Kleinwallstadt

Tel. 06022/2206-0

Fax 06022/2206-50

E-Mail: [rathaus@kleinwallstadt.de](mailto:rathaus@kleinwallstadt.de)

### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag  
Donnerstag

08.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr

## Geschäftsstelle Rathaus Hausen

Hauptstr. 64, 63840 Hausen

Tel. 06022/654976

Fax 06022/654978

E-Mail: [rathaus@hausen-spessart.de](mailto:rathaus@hausen-spessart.de)

### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag  
Dienstag  
Donnerstag

8.00 – 12.00 Uhr  
geschlossen  
14.00 – 18.00 Uhr

## Wichtige Rufnummern

**Polizei Notruf**

110

**Feuerwehr und Rettungsdienst Notruf**

112

**Polizeiinspektion Aschaffenburg**

06021/8570

**Polizeiinspektion Obernburg**

06022/6290

**AWO Ambulanter Pflegedienst**

09372/2345

**NOTFALLFAX für HÖRGESCHÄDIGTE**

**Integrierte Leitstelle (ILS) Bayerischer Untermain in Aschaffenburg:**

**Faxnummer:**

112 (vorwahlfrei)

— — — — —

### Dorfhelferinnenstation

Einsatzleitung: Maschinen- u. Betriebshilfsring Untermain e.V.

Ansprechpartnerin: Frau Gerlinde Kampfmann

Tel. 06024/1083

— — — — —

### STROMVERSORGUNG - Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen - bayernwerk

#### Techn. Kundenservice

Baustrom/Hausanschluss, Anschluss Photovoltaik,

Tel. 0941/28003311

Kabellagepläne, Gasleitungspläne

Fax 0941/28003312

#### Zähler- u. Messeinrichtungen

Tel. 0941/28003377

Fax 0941/28003378

#### Zählerstand

Serviceteam Jahresablesung, Zwischenablesung, Abmeldung

Tel. 0871/96560160

Serviceteam Einspeiser

Tel. 0871/96560010

#### Bayernwerk/E.ON:

##### Stromrechnung

Fragen, Änderungen

Tel. 0871/95386200

zur Stromrechnung

Fax 0871/95386220

E-Mail: [betreuung@eon.de](mailto:betreuung@eon.de)

#### Störungsnummer Strom

Tel. 0941/28003366

— — — — —

### GASVERSORGUNG

**Betriebsstelle Untermain, „Erlenbach“**

während der Dienstzeit

Störungsdienst Gas

Tel. 09372/5085

(bayernwerk) (Meldungen werden zu Ihrer Sicherheit aufgezeichnet)

Tel. 0941/28003355

## **WASSERVERSORGUNG / ABWASSERNETZ**

Allgemeine Fragen zur Wasserversorgung und für das Abwassernetz Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen inkl. Stör- bzw. Schadensmeldungen im Bereich Wasser / Abwasser.

### **Zweckverband Main-Mömling-Elsava - AMME**

erreichbar während der Geschäftszeiten  
(Mo. – Do. 7.30 – 16.00 Uhr, Fr. 7.30 – 12.00 Uhr)

Allgemeine Rufnummer, Zentrale

**Tel. 093 72 / 1 35 - 950**

Außerhalb der Geschäftszeiten:

Notfallservice Wasser

**Tel. 01 60 / 96 31 44 60**

Notfallservice Abwasser/Kanal

**Tel. 01 60 / 96 31 44 41**

Terminvereinbarung Austausch Wasserzähler

**Tel. 093 72 / 1 35 95 30**

In anderen Stör- u. Notfällen, die im **Zuständigkeitsbereich des Marktes Kleinwallstadt** liegen, wählen Sie bitte die Servicenummer des Bauhofes Kleinwallstadt oder die Bereitschafts-Tel.-Nr.

**Tel. 20 85 54**

**Tel. 2 19 39**

In anderen Stör- u. Notfällen, die im **Zuständigkeitsbereich der Gemeinde Hausen** liegen, wählen Sie bitte die

**Tel. 06022/654976 (Rathaus Hausen)**

**oder Tel. 0173/6652002 (Bereitschaftsdienst)**

-----

### **BRK Kreisverband Miltenberg-Obernburg Sozialstation Kleinwallstadt**

Wallstraße 30, 63839 Kleinwallstadt

**Tel. 060 22 / 2 08 99 58**

Die Erreichbarkeit ist rund um die Uhr gewährleistet.

**Fax 20 887 36**

**info@brk-mil.de**

-----

### **Caritas Sozialstation Kleinwallstadt**

Wallstraße 17, 63839 Kleinwallstadt

**Tel. 060 22 / 5 06 02 50**

In Notfällen ist die Station über die genannte Nummer rund um die Uhr erreichbar.

**Fax 2 65 58 60**

**E-Mail: G-Oesen@caritas-mil.de**

-----

### **Forst-Revierleitung**

Sprechstunde Forsttechniker Hubert Astraschewsky,  
Mittwoch, 16.00 – 18.00 Uhr, Rathaus, Zimmer 25, DG

**Tel. 0171 / 6300808**

-----

### **Forstrevier Hausen**

Sprechstunde FAR Popp (**Sprechstunde entfällt bis auf Weiteres**) **Tel. 653529 oder Fax 2654159**

### **Jagdpächter Hausen:**

Thomas Gleissner

**Tel. 0151 17261399**

-----

### **Postagentur Hausen, Alte Hauptstraße 17**

Öffnungszeiten: Montag – Samstag, 10.00 – 12.00 Uhr

-----

### **DEUTSCHE TELEKOM – Telefon**

Störungsdienst

**Tel. 08 00 / 3 30 20 00**

-----

### **KABEL DEUTSCHLAND – Kabelfernsehen**

Störungsdienst

**Tel. 08 00 / 5 26 66 25**

-----

### **Telefonseelsorge**

**Anonym, kompetent, rund um die Uhr**

**Tel. 0800/1 11 01 11, 0800/1 11 02 22**

-----

### **Ökumenischer Hospizverein im Landkreis Miltenberg e.V.**

Römerstr. 51, 63785 Obernburg

**Telefon 060 22 / 7 09 30 84**

## Allgemeinärzte

---

Der ärztliche Bereitschaftsdienst ist deutschlandweit unter der einheitlichen Rufnummer **116 117** zu erreichen. Bei akut lebensbedrohlichen Erkrankungen oder Verletzungen bleiben nach wie vor die Rettungsleitstellen zuständig, erreichbar unter der Nummer **112**.

### Bereitschaftspraxis am Klinikum A'burg:

Sa., So. und Feiertag: 8:00 bis 22:00 Uhr  
Mi. u. Fr.: 13:00 bis 22:00 Uhr  
Mo., Di., Do.: 18:00 bis 22:00 Uhr

### Bereitschaftspraxis

#### Helios Klinik in Erlenbach:

Sa., So. und Feiertag: 9:00 bis 21:00 Uhr  
Mi. u. Fr.: 16:00 bis 21:00 Uhr  
Mo., Di., Do.: 18:00 bis 21:00 Uhr

## Zahnärzte

---

**Samstag, 12.11., und Sonntag, 13.11.2022:**

**B.D.S./W.U. Johannesburg**

**Stefan Striegler MSc, Hauptstr. 90**

**63872 Heimbuchenthal, Tel. 06092/995888**

(Sa., So., Feiertag: 10 – 12 / 18 – 19 Uhr)

## Apotheken

---

- 10.11.:** Post-Apotheke, Großostheim,  
Bachstr. 50, Tel. 06026/5222
- 11.11.:** Franken-Apotheke, Wörth,  
Odenwaldstr. 8, Tel. 09372/944494
- 12.11.:** Alte Stadt-Apotheke, Obernburg,  
Römerstr. 35, Tel. 06022/8519
- 13.11.:** Markt-Apotheke, Kleinwallstadt,  
Fährstr. 2, Tel. 06022/21225
- 14.11.:** Elsave-Apotheke, Elsenfeld,  
Erlenbacher Str. 16, Tel. 06022/9100
- 15.11.:** Sonnen-Apotheke, Elsenfeld,  
Marienstr. 6, Tel. 06022/8960
- 16.11.:** Markt-Apotheke, Mönchberg,  
Hauptstr. 71, Tel. 09374/99927
- Sebastian-Apotheke, Großostheim-  
Wenigumstadt, Balduinistr. 4,  
Tel. 06026/4883**
- 17.11.:** Turm-Apotheke, Großwallstadt,  
Hauptstr. 19, Tel. 06022/22744
- 18.11.:** Apotheke am Markt, Großostheim,  
Breite Str. 6, Tel. 06026/4915
- 19.11.:** Linden-Apotheke, Erlenbach,  
Lindenstr. 29, Tel. 09372/8228
- 20.11.:** Römer-Apotheke, Obernburg,  
Römerstr. 43, Tel. 06022/4500

## Tierärzte

---

Den aktuellen Rufbereitschaftsdienst der Tierärzte für den Landkreis Miltenberg erfahren Sie direkt bei Ihrem Haustierarzt.

## Die Kasse der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt erinnert an den Zahlungstermin **15.08.2022.**

Es werden folgende Steuern und Abgaben zur Zahlung fällig:

- Grundsteuer A und B
- Gewerbesteuer

Wenn Sie der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt ein SEPA-Lastschriftmandat erteilt haben, werden die jeweiligen Raten vom angegebenen Konto abgebucht.

Die Barzahler werden gebeten termingerecht zu zahlen, damit keine Mahngebühren und Säumniszuschläge anfallen.

Bitte geben Sie bei Zahlungen immer die Finanzadresse (FAD) an und beachten Sie dringend die unterschiedlichen Bankverbindungen für die Gemeinde Hausen und den Markt Kleinwallstadt.

### Bankverbindungen für Markt Kleinwallstadt

RV Bank Miltenberg

Konto 121 371 – BLZ 508 635 13

IBAN: DE64 5086 3513 0000 1213 71

BIC: GENODE51MIC

Sparkasse Miltenberg

Konto 430 050 963 – BLZ 796 500 00

IBAN: DE84 7965 0000 0430 0509 63

BIC: BYLADEM1MIL

### Bankverbindungen für Gemeinde Hausen

RV Bank Miltenberg

Konto 484 436 0 – BLZ 508 635 13

IBAN: DE23 5086 3513 0004 8443 60

BIC: GENODE51MIC

Sparkasse Miltenberg

Konto 430 051 383 – BLZ 796 500 00

IBAN: DE93 7965 0000 0430 0513 83

BIC: BYLADEM1MIL

## Fundtierversorgung

Fundtiere aus Kleinwallstadt und Hausen werden ausschließlich vom Tierschutzverein des Landkreises Miltenberg e. V. angenommen. Die Anschrift des Tierheimes lautet:

Tierheim des Landkreises Miltenberg

Am Hundsrück 3, 63924 Kleinheubach

Tel. 09371/ 80234

Größere Fundtiere werden vom Tierschutzverein mit einem speziellen Fahrzeug abgeholt.

# Hinweise für die Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge

## SAMMLUNG DURCH DIE PATENKOMPANIE PANZERBATAILON 363

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
in diesem Jahr findet wieder eine Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge statt.

Die **Patenkompanie des Marktes Kleinwallstadt, des Panzerbataillons 363 mit Standort in der Carl-Schurz-Kaserne in Hardheim führt eine Straßensammlung in der Zeit zwischen dem 16.11. und 22.11. durch.** Die Soldaten werden hierfür von Haus zu Haus ziehen und Spenden für den Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge sammeln.

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge kümmert sich um Pflege und Erhalt von 2,8 Millionen Gräbern der beiden Weltkriege. „Die Aufgaben der Kriegsgräberfürsorge sind vielschichtiger, als der erste Blick vermuten lässt“, sagt Oliver Bauer, Bezirksgeschäftsführer des Volksbundes in Unterfranken. Noch immer werden an den Schauplätzen des Zweiten Weltkrieges gefallene deutsche Soldaten gefunden. Jahr für Jahr sind das immer noch etwa 20.000 Kriegstote, die in Ost- und Südeuropa gefunden, geborgen und auf Kriegsgräberstätten zur dauerhaften Ruhe eingebettet werden. Selbst in Deutschland werden 75 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges noch Tote gefunden und Vermisstenschicksale geklärt.

Diese Arbeit verbindet der Volksbund mit einer intensiven Bildungs- und Aufklärungsarbeit. Kriegsgräberstätten sind nicht nur Ruhestätten der Gefallenen, sondern Lernorte zugleich. Hier werden die Folgen von Krieg und Gewaltherrschaft deutlich. Mit Ausstellungen, Projekten gegen Gewalt und Rassismus, internationaler Jugendbegegnung und der Arbeit der Bildungs- und Begegnungsstätten fördert der Volksbund das Engagement für Frieden und Versöhnung.

Ihre Spenden und die im Herbst stattfindende Sammlung leisten unverzichtbare Beiträge, um diese Arbeit zu ermöglichen. Bitte helfen Sie deshalb auch in diesem Jahr wieder mit Ihrer Spende.

Sie können Ihre Spende auch auf folgendes Bankkonto überweisen.

„Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge Bezirksverband Unterfranken“

IBAN: DE48 7905 0000 0042 0176 40

Bitte im Verwendungszweck Name und Wohnort vermerken.

Spender die eine Quittung benötigen, werden gebeten sich unter 0931/52122 oder per Mail an [bv-unterfranken@volksbund.de](mailto:bv-unterfranken@volksbund.de) mit dem Bezirksverband in Verbindung zu setzen.

**Weitere Informationen: [www.bayern.volksbund.de](http://www.bayern.volksbund.de)**

Bitte helfen Sie deshalb auch in diesem Jahr wieder mit Ihrer Spende.  
Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

---

## Umweltschutz Aktuell

### Sammlung von Problemabfällen aus Haushaltungen

Der Landkreis Miltenberg führt wieder Sammlungen von Problemabfällen aus Haushaltungen durch.

In der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt werden folgende Annahmestellen errichtet:

#### Dienstag, 29.11.2022

- 08.00 – 08.30 Uhr Hofstetten, Parkplatz an der Sporthalle
- 08.45 – 09.45 Uhr Hausen, Parkplatz am Friedhof

**Achtung!** Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass Problemabfälle aus Haushaltungen gemäß § 19 Abs. 1 Abfallwirtschaftssatzung (AbfWS) von den jeweiligen Abfallbesitzern an das Personal des Schadstoffmobils zu übergeben sind.

**Nicht erlaubt** ist es, Problemabfälle aus Haushaltungen an den bekanntgemachten Standorten abzustellen, bevor das Schadstoffmobil den Standort erreicht hat. Ein Verstoß gegen das ordnungsgemäße Überlassen der Problemabfälle aus Haushaltungen gemäß § 19 Abs. 3 AbfWS stellt eine Ordnungswidrigkeit dar, die mit einer Geldbuße geahndet werden kann (§ 24 Abs. 1 Nr. 5 AbfWS).

**Altöl und Feuerlöcher werden nicht mehr mitgenommen.**

**Von Privathaushalten werden insbesondere die folgenden Problemabfälle angenommen:**

- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel
- ölhaltige Abfälle, aber kein Öl aus Verbrennungsmotoren
- Holzschutzmittel, Lack u. Farbschlamm, Desinfektionsmittel, PCB-haltige Kleinkondensatoren
- Chemikalien (Säuren, Laugen, Salze usw.), Haushaltsreiniger
- quecksilberhaltige Abfälle (z. B. Thermometer, Leuchtstoffröhren)
- Batterien, mit Gefahrstoffsymbolen gekennzeichnete Gebinde
- lösemittelhaltige Abfälle (z. B. Verdünnern, Kaltreiniger usw.)
- flüssige Lacke und Farben

---

## Energieberatung im Landkreis Miltenberg

Der Landkreis Miltenberg bietet neutrale Energieberatungen an. Ziel ist es, Impulse zur Energieeinsparung in Gebäuden und zum Einsatz erneuerbarer Energien zu setzen. Auf diese Weise können die Energiekosten bei Ihnen

zu Hause gesenkt werden und ein Beitrag zum Klimaschutz geleistet werden. Die Energieberatung erfolgt in Kooperation zwischen dem Verbraucherservice Bayern e.V., den Gebietskörperschaften und der Energieagentur Bayerischer Untermain.

Beraten lassen können Sie sich in Amorbach, Großwallstadt, Mönchberg und Stadtprozelten. Vorteil der unabhängigen Beratung ist, dass auf das jeweilige Objekt zugeschnittene und gebündelte Energiesparmaßnahmen vorgeschlagen werden. Die Energieberatung wendet sich an Bauwillige, Eigentümerinnen und Eigentümer von Ein- und Mehrfamilienhäusern und an Mieterinnen und Mieter.

#### Sie erhalten Auskünfte zu:

- Haustechnik (Heizungsanlage, Gebäuderegelung, Wärmepumpe, Lüftungsanlage, etc.)
- Baulicher Wärmeschutz (Wärmedämmung, Konstruktionen, Materialien, Dämmstärken, Wärmebrücken)
- Stromverbrauch (Haushaltsgeräte, Standby-Betrieb, Energieverbrauchskennzeichnung, etc.)
- Regenerative Energien (Solarthermie, Photovoltaik, Biomassenutzung)
- Beratung zu Strom- und Gasanbietern sowie zu den jeweiligen Tarifen
- Allgemeines (Förderungen, Nutzerverhalten, Heiz-/Warmwasserkostenabrechnung, Eigenleistung, Beleuchtung, etc.)

Eine ca. 30-minütige Beratung ist für Sie kostenfrei, da sie durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie gefördert wird. Bitte melden Sie sich über das Landratsamt bei Klimaschutzmanager Sebastian Randig oder über die bundesweite Hotline 0800 809 802 400 kostenfrei an.

Die **Energieberatung kann telefonisch** über das Landratsamt Miltenberg beim Klimaschutzmanager Sebastian Randig, Tel.: 09371 501-593 oder unter 0800 / 809 80 24 00 gebucht werden.

Weitere Informationen unter:

<http://www.verbraucherservice-bayern.de/themen/energie/energieberatung/>

---

## Hilfe! Wo ist die Hausnummer?

Prüfen Sie doch bitte selbst einmal! Setzen Sie sich in Ihr Auto und stellen Sie sich vor, Sie wären ein Fremder vom Rettungsdienst oder der Arzt und Sie würden nach einem Notfallruf jetzt Ihre Hausnummer suchen.

Spätestens jetzt könnten Sie feststellen, dass dies gar nicht so einfach ist. Deshalb sollte Ihre Hausnummer so deutlich und groß angebracht werden, dass sie jederzeit für einen Vorbeifahrenden (ob von oben oder unten) erkennbar ist. Nur so ist gewährleistet, dass nicht kostbare Zeit in einem Notfall verloren geht!



# Fahren Sie mit dem Bus innerhalb unserer Verwaltungsgemeinschaft (Kleinwallstadt, Hofstetten u. Hausen) mit der Tageskarte für nur 1 €

## Fachmann spricht über Gehölze in Zeiten des Klimawandels

Die Frage, welche Gehölze in Zeiten des Klimawandels mit zunehmender Hitze und Trockenheit besser zurechtkommen, beantwortet Klaus Körber im Vortrag „Bäume und Sträucher in Zeiten des Klimawandels: Empfehlenswerte Gehölze für Gärten“ am Mittwoch, 16. November (Buß- und Bettag), von 19.30 Uhr an in der Winzerscheune des Weinguts Wengerter in Röllfeld.

Temperaturen an die 40 Grad hinterlassen an den Gehölzen ihre Spuren. Die Folge ist unter anderem eine höhere Krankheitsanfälligkeit. Hierzu forscht auch die Landesanstalt für Wein- und Gartenbau Veitshöchheim im Versuchsbetrieb Stutel. Wichtiger werden künftig auch Gehölze, die die Biodiversität fördern und der heimischen Fauna Lebensraum bieten. Die Frage ist: Welche Gehölze kann man noch pflanzen? Wer könnte diese Frage besser beantworten als Klaus Körber, Jahrgang 1958, der als Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Gartenbau an der Bayerischen Landesanstalt für Wein- und Gartenbau in Veitshöchheim als Arbeitsbereichsleiter für Technik und Unternehmensentwicklung tätig ist. Er wird Ergebnisse aus der Forschung präsentieren und anregen, wie diese im heimischen Garten umgesetzt werden können. Dieser Vortrag ist nicht nur für Hobbygärtner geeignet, sondern für alle, die sich mit dem Thema auseinandersetzen wollen. Die Gäste können sich auf einen informativen, aber auch äußerst unterhaltsamen Vortrag freuen. Dass der anerkannte Experte nach Röllfeld kommt, ist einer Anregung aus Reihen des Runden Tisches Artenvielfalt zu verdanken.

## Online-Vortrag: „Gut ernährt durch den Familienalltag“

Wie können Eltern ihre Kinder im Alter von bis zu zwei Jahren richtig ernähren? Antworten auf diese Fragen gibt Julia Schwab in einem kostenfreien Online-Vortrag Eltern aus dem Landkreis Miltenberg. Am Donnerstag, 1. Dezember, wird die Ernährungsberaterin und Ernährungswissenschaftlerin von 18 bis 19.30 Uhr grundlegende und hilfreiche Informationen für eine vollwertige bedarfs- und bedürfnisgerechte Ernährung von kleinen Kindern vermitteln.

Als Themen werden unter anderem besprochen: Vorteile des Stillens, Flaschennahrung, 7

Essensfahrplan und die Heranführung des Kindes an das Familienessen. Diesen und weiteren Fragestellungen kommen in den ersten beiden Lebensjahren besondere Bedeutung zu.

Interessierte melden sich bis Montag, 28. November, bei Claudia Kallen, Koordinierende Kinderschutzstelle des Landkreises Miltenberg, Telefon: 06022 6200-611, E-Mail: claudia.kallen@lra-mil.de .

## Ortsnamen in Mundart werden erfasst

Die Bayerische Akademie der Wissenschaften sucht noch Menschen im Landkreis Miltenberg, die Ortsnamen in Mundart aussprechen können und die bereit sind, ihre Aussprache aufnehmen zu lassen. So soll dieses wertvolle Wissen für die Zukunft bewahrt werden.

Laut Kreisheimatpflegerin Hedwig Eckert ist der Landkreis Miltenberg beim Projekt „Erfassung der mundartlichen Form der noch nicht erfassten Ortsnamen in Bayern“, das seit 2021 läuft, noch schlecht vertreten: Von 123 Ortsnamen wurden bislang nur 21 aufgenommen und phonetisch erfasst. „Es wäre sehr schade, wenn dieses Wissen verloren gehen würde“, sagte sie in der jüngsten Sitzung des Ausschusses für Bildung, Kultur und Soziales. Bislang haben nur sie selbst und zwei Personen aus Leidersbach und Amorbach zur Aussprache der Ortsnamen beigetragen.

Der Landkreis Miltenberg ist für die Akademie der Wissenschaften laut Eckert besonders interessant, weil hier verschiedene Sprachgrenzen verlaufen. Vor allem ältere Menschen sind deshalb aufgerufen, sich zu melden, denn die realistischsten Aussprachen finden sich vor allem bei vor 1940 Geborenen. Die Ergebnisse werden digital aufbereitet und sollen online in Verknüpfung mit einer Karte aufrufbar und anhörbar sein, auch die lautschriftliche Transkription der Ortsnamen soll auf diese Weise ermöglicht werden. Die Tonaufnahmen dienen zugleich als Grundlage weiterer Forschungen, etwa im Zusammenhang mit dem Historischen Ortsnamenbuch von Bayern. Wer mitmachen will, meldet sich bei Kreisheimatpflegerin Hedwig Eckert per E-Mail (hedwig.eckert@web.de).

Das Projekt wird von der Kommission für Bayerische Landesgeschichte bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften und dem Verband für Orts- und Flurnamenforschung in Bayern getragen. Der Freistaat Bayern unterstützt dieses Projekt mit 800.000 Euro.



# Mitteilungen Markt Kleinwallstadt

## Volkstrauertag 2022

Gedenkfeier

**Sonntag, 13. November 2022**

**Volkstrauertag - ein Tag des Innehaltens, der Erinnerung, der Trauer.**

Zur Kirchenparade treffen sich alle Vereine und Verbände mit ihren Fahnenabordnungen um 9.45 Uhr am Rathaus.

Um 10.00 Uhr findet am Kriegerdenkmal an der Kirche die Toten- und Gefallenenehrung statt.

Die Eucharistiefeier beginnt um 10.30 Uhr.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zur Teilnahme eingeladen.

**Markt Kleinwallstadt**  
Thomas Köhler  
1. Bürgermeister

**VdK-Ortsverband**  
Erwin Franz  
1. Vorsitzender

### Kommunale Abfallwirtschaft

**Markt Kleinwallstadt mit OT Hofstetten:**

**Montag, 14.11.2022: Restmülltonne**

**Elektrokleinteile-Container** befindet sich auf dem Parkplatz an der Turnhalle der Josef-Anton-Rohe Mittelschule, Weibersweg.

**Angelegenheiten rund um die Müllabfuhr**

Landratsamt Miltenberg

Fr. Dr. Vieth 09371/501-384

**Landratsamt Miltenberg ZAG**

(Zentrale Abrechnungsstelle)

Tel. 09371/501-260 oder -261

**Anmeldungen von**

**Sperrmüll/Altholz/Schrott/Elektroschrott**

Service Nummer: 0800 04 12 412

**Reklamationen wegen nicht entleerter Tonnen**

Hotline: 0800 04 12 412

**Beschwerden über die gelbe Sack-Abfuhr**

Hotline 0800 24 77 677 oder

Frau Becker, Mail: kleinwallstadt@remondis.de

**Müllumladestation Erlenbach**

Tel. 09371/501-392

### Grüngutsammelplatz Kleinwallstadt

**Einmündung z. Industriegebiet „Dommerich“**

**Öffnungszeiten:**

**01. November - 15. November und**

**16. Februar - 28./29. Februar**

mittwochs: 15.00 – 17.00 Uhr

freitags: 15.00 – 17.00 Uhr

samstags: 11.00 – 17.00 Uhr

**16. November - 15. Februar**

samstags: 14.00 – 16.00 Uhr

**01. März - 31. Oktober**

mittwochs: 15.00 – 18.00 Uhr

freitags: 15.00 – 18.00 Uhr

samstags: 11.00 – 17.00 Uhr



**Jugendzentrum  
Kleinwallstadt**

**im Pfarrheim, Kirchgasse 19**

**Öffnungszeiten**

Dienstag, Mittwoch und

Donnerstag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

8 Alle Altersgruppen sind herzlich willkommen.



---

## Schmuck- und Abdeckreisig aus dem Gemeindewald

Wer Interesse an Schmuck- und Abdeckreisig aus dem Gemeindewald hat, kann sich bis Donnerstag, 17.11.2022 im Rathaus Kleinwallstadt unter der Tel.-Nr. 06022/2206-45 melden.

---

## Passamt Kleinwallstadt

Bitte beachten Sie auch die Möglichkeit auf unserer Homepage [www.kleinwallstadt.de](http://www.kleinwallstadt.de), Rathaus-Serviceportal unter „Pass-/Personalausweis Statusabfrage“ ständig aktuell den „Status“ Ihres beantragten Passes oder Ausweises abzufragen!

Status: „zurückgeliefert“ ist zur Abholung bereit!

### Reisepass und Personalausweis:

Anmerkung: bei der im Dokument angegebenen „0“ handelt es sich um die Zahl 0!

**Bitte für die Beantragung und Abholung der Ausweise und Pässe einen telefonischen Termin vereinbaren.**

Rathaus Kleinwallstadt

Tel. 06022 / 2206-22 oder -29

Rathaus Hausen

Tel. 06022 / 654976.

### PERSONALAUSSWEIS:

Alle Personalausweise, die zwischen dem

24.10. und 28.10.2022 beantragt wurden, können abgeholt werden!

Bitte warten Sie den Erhalt des PIN/PUK-Briefes durch die Bundesdruckerei ab und bringen Sie bitte dann Ihren alten oder vorläufigen Personalausweis mit, sofern Sie diesen nicht bereits abgegeben haben. Wir können Ihnen sonst Ihren neuen Personalausweis nicht aushändigen.

### REISEPÄSSE

Alle Reisepässe, die zwischen dem 10.10. und 21.10.2022 beantragt wurden, können abgeholt werden!

Bitte bringen Sie Ihren alten oder vorläufigen Reisepass mit, sofern Sie diesen nicht bereits abgegeben haben. Wir können Ihnen sonst Ihren neuen Reisepass nicht aushändigen.

## Standesamtliche Nachrichten

Aus Datenschutzgründen kann eine standesamtliche Veröffentlichung nur erfolgen (z.B. Geburten im Krankenhaus), wenn die Beteiligten der VGem. Kleinwallstadt ihre Zustimmung erteilen (Tel. 22 06 23).

### Geburt:

19.09.2022 Ben **Petermann**  
geboren in Aschaffenburg

Eltern: Elena und Tim Petermann  
wohnhaft in Kleinwallstadt

## Aufruf zur Blutspendeaktion

**Blutspendedienst**  
des Bayerischen Roten Kreuzes



# Spende Blut - Rette Leben

am Donnerstag, 10.11.2022

von 17.00 Uhr – 20.00 Uhr

in der Josef-Anton-Rohe-Schule Kleinwallstadt

Unsere Bitte an alle spendefähigen Personen:

Werden Sie Blutspender, Sie helfen das Leid der anderen zu lindern.

Bitte tragen Sie beim Blutspendetermin eine FFP-2-Maske.

Spenderinnen und Spender, die unsere Terminreservierung per Internet (TRS) nutzen bitten wir, möglichst pünktlich zum gebuchten Termin da zu sein.

Bitte bringen Sie zu jeder Spende unbedingt Ihren Blutspenderpass und einen Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) mit.

Thomas Köhler  
1. Bürgermeister

Ludwig Seuffert  
2. Bürgermeister

Burkard Reichert  
Vors. Blutspendeteam

## Bekanntmachung

# Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) Widmung von Ortsstraßen und beschränkten öffentlichen Wegen

Gemäß Beschluss des Marktgemeinderats vom 24.10.2022 werden folgende neugebaute Straßenabschnitt im Gemeindegebiet Kleinwallstadt mit Wirkung vom 10.11.2022 als Ortsstraßen gewidmet (Art. 6 BayStrWG):

### Berliner Ring (Fl.Nrn. 1140/1 s. Plan)

#### Anfangspunkt:

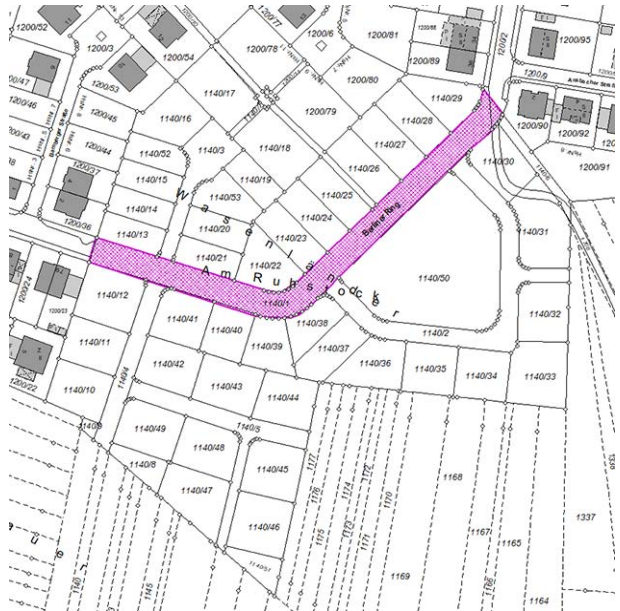
Ausbauende Berliner Ring  
(östliche Grundstücksgrenze der  
Fl. Nr. 1200/1)

#### Endpunkt:

Ausbauende der Süderweiterung  
Berliner Ring südlich der  
Einmündung Ansbacher Straße  
(Südl. Grundstücksgrenze  
Fl. Nr. 1200/2)

Länge: 187 m

Straßenbaulastträger ist der  
Markt Kleinwallstadt



### Coburger Straße (Fl.Nr. 1140/3 s. Plan)

#### Anfangspunkt:

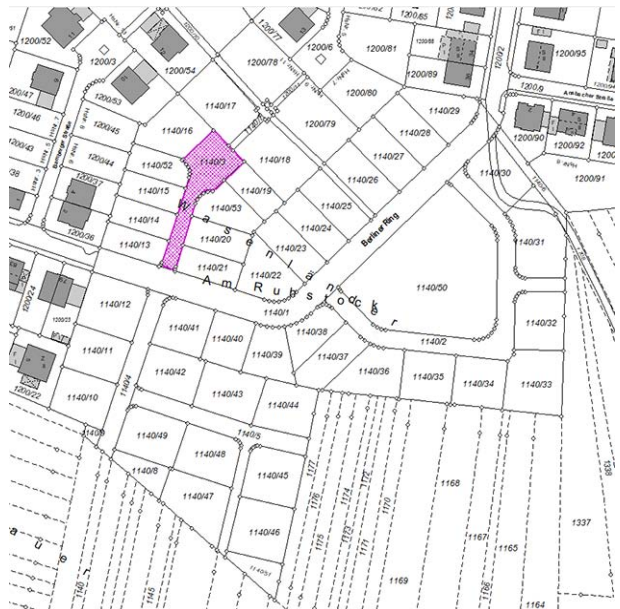
Einmündung in die Ortsstraße  
„Berliner Ring (Fl. Nr. 1140/1)

#### Endpunkt:

Wendehammer an den  
Grundstücken  
Fl. Nrn. 1140/16,  
1140/17,  
1140/18,  
1140/19,  
1140/52 und  
1140/53

Länge: 55 m

Straßenbaulastträger ist der Markt  
Kleinwallstadt



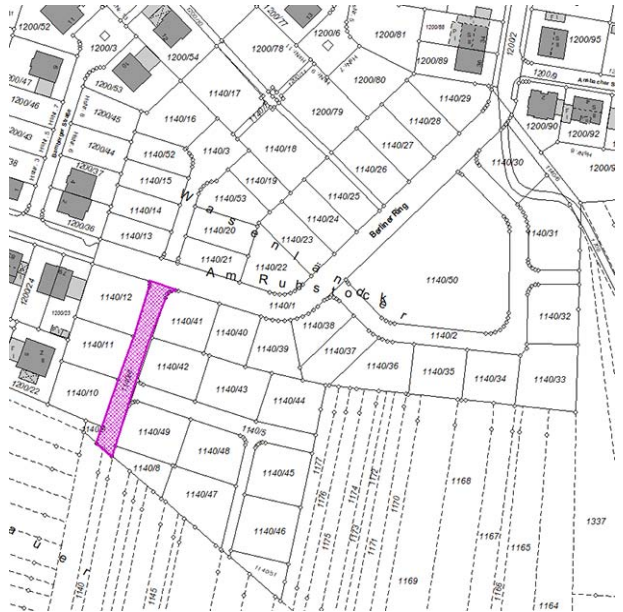
**Fürther Straße  
(Fl.Nr. 1140/4 s. Plan)**

**Anfangspunkt:**  
Einmündung in die Ortsstraße  
„Berliner Ring (Fl. Nr. 1140/1)

**Endpunkt:**  
Ausbauende zum Außenbereich  
(nördliche Grundstücksgrenze der  
Außenbereichsgrundstücke  
1139 und 1140)

Länge: 66 m

Straßenbaulastträger ist der  
Markt Kleinwallstadt



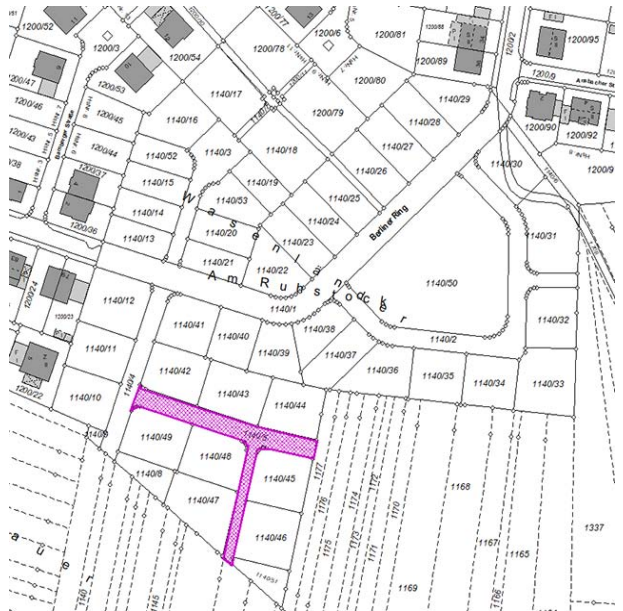
**Nürnberger Straße  
(Fl.Nr. 1140/5 s. Plan)**

**Anfangspunkt:**  
Einmündung in die Ortsstraße  
„Fürther Straße“ (Fl. Nr. 1140/4)

**Endpunkte:**  
Ausbauende zum Außenbereich  
(nördliche Grundstücksgrenze  
des  
Außenbereichsgrundstücks 1148)  
und  
Ausbauende zum Außenbereich  
(westliche Grundstücksgrenze des  
Außenbereichsgrundstücks 1177)

Länge:  
incl. der Stichstraße 126 m

Straßenbaulastträger ist der  
Markt Kleinwallstadt



**Erlanger Straße  
(Fl.Nr. 1140/2 s. Plan)**

**Anfangspunkt:**

Einnüpfung in die Ortsstraße  
„Berliner Ring“ (Fl. Nr. 1140/1)  
nördlich des Baugrundstücks Fl.  
Nr. 1140/38

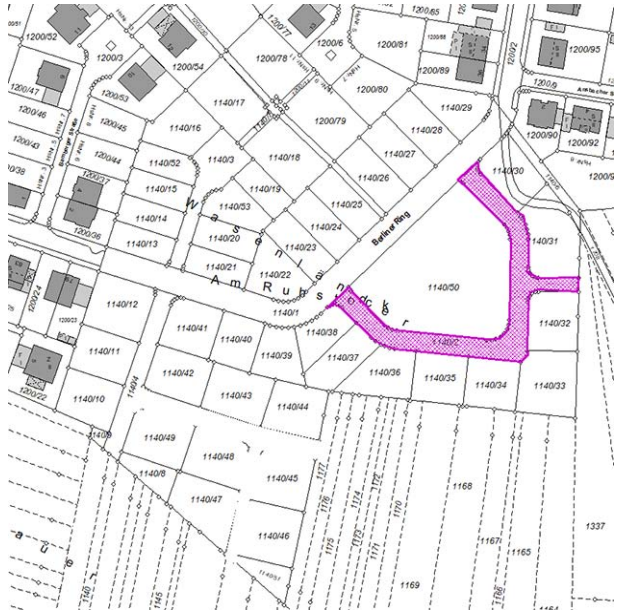
**Endpunkte:**

Einnüpfung in die Ortsstraße  
„Berliner Ring“ (Fl. Nr. 1140/1)  
nördlich des Baugrundstücks  
Fl. Nr. 1140/50 und westliche  
Grundstücksgrenze des Außen-  
bereichsgrundstücks Fl. Nr. 1337

**Länge:**

incl. der Stichstraße 173 m

Straßenbaulastträger ist der  
Markt Kleinwallstadt



Kleinwallstadt, 07.11.2022

Markt Kleinwallstadt

Thomas Köhler, 1. Bürgermeister

## Gemeindebibliothek Kleinwallstadt



**Vorlesestunde**  
mit der Geschichte  
**„Die kleine Motzkuh“**  
... danach basteln wir zusammen  
lustige Memo-Magnete!

**Hauptstr. 2**  
in der  
Marktschule

Mo. 14-18 Uhr  
Di. 10-12 Uhr  
14-18 Uhr  
Do. 14-19 Uhr  
Fr. 14-18 Uhr

Tel. 22 06 57

**Am Montag, dem 21. November um 16:30 Uhr**

**Für Kinder von 4 bis 8 Jahren**



# Treffpunkt Marktschule



Die Seniorenbeauftragten

Liebe Seniorinnen, liebe Senioren,

wir freuen uns, dass wir durch Eure Unterstützung unseren gemeinsamen Raum in der „Marktschule“ mit vielen Angeboten so breitgefächert nutzen können.

## Zehntscheune Kleinwallstadt

**Mittwoch, 16. November 2022, 17.00 – 18.00 Uhr**

### Der Main zwischen Miltenberg und Aschaffenburg

#### Diaschau von Harald Metzger

Harald Metzger präsentiert in einer Diaschau den Main von Bürgstadt über Miltenberg flussabwärts nach Aschaffenburg mit Live-Kommentar in der Zehntscheune Kleinwallstadt.

Gezeigt werden viele Ortschaften mit ihren traditionsbewussten Bewohnern, die Natur mit der artenreichen Tier- und Pflanzenwelt sowie kulturelle und historische Besonderheiten. Auf dem Mainwanderweg und Mainfahrradweg besuchte er u.a. die Michaelismesse, Kloster Engelberg, das Schifffahrtsmuseum in Wörth sowie das Römermuseum in Obernburg und die Main-Echo Redaktion in Aschaffenburg. Von dort geht es über Sulzbach zurück nach Kleinwallstadt und schließlich in den Ortsteil Hofstetten.

## Kreativvormittage

**Donnerstag, 10. November 2022, 17. November und**

**24. November 2022, 10.00 – 12.00 Uhr**

An diesen Terminen besteht die Möglichkeit, in kleinen Gruppen, unter Anleitung von Frau Inge Imhof-Rohs, Weihnachtskarten zu malen.

Jeder kann malen – auch für Anfänger geeignet.

Bitte mitbringen: 1 Bleistift HB, 1 Radiergummi, 1 Fineliner schwarz 0,4 mm

## Wanderung Kleinwallstadt

**Mittwoch, 23. November 2022, 14.00 Uhr**

Wir treffen uns am Parkplatz Birkenhof. Unser Wanderführer Eckhard unternimmt mit uns eine ca. 2-stündige Tour entlang den Streuobstwiesen über den Viehtrieb zurück zum Parkplatz. – Bei Regen entfällt die Wanderung.

**Donnerstag, 24. November 2022**

### Spiele und Handystammtisch

Wir treffen uns von 15 – 17 Uhr zum Handy/Tablet-Stammtisch, und zum Skat-, Schafkopf-, Rommé- und Schachspielen.

Gerne können auch andere Spiele mitgebracht werden.

***Frau Inge Imhof-Rohs, Herrn Harald Metzger und Herrn Eckhard Leeb  
herzlichen Dank für die Planung u. Durchführung der Veranstaltungen.***

Eure Seniorenbeauftragten des Marktes Kleinwallstadt

Elisabeth Seuffert Tel. 06022/2830

Ludwina Bergold Tel. 06022/23695

Karl Heinz Bein Tel. 06022/653885

*seniorenbeauftragte@kleinwallstadt-main.de*



Donnerstag,	10.11.	19.30 Uhr	Vortrag Heimat- und Geschichtsverein: »Historisches - musikalisches Kleinwallstadt«
Mittwoch,	16.11.	17.00 Uhr	Seniorenbeauftragte: Multivision Harald Metzger »Unser Main von der Quelle bis zur Mündung«
Donnerstag,	17.11.	19.30 Uhr	Jahreshauptversammlung GFG
Samstag,	19.11.	14.00 Uhr	Adventsbasar Kindergarten Wolkenpurzler
Mittwoch,	23.11.	14.30 Uhr	Nachbarschaftshilfe: Seniorennachmittag
Donnerstag,	24.11.	18.30 Uhr	Sitzung des Ausschusses Bildung, Kultur u. Sport
Freitag,	25.11.	19.30 Uhr	Förderverein Kultur i. d. Zehntscheune: Harmonic Brass
Montag,	28.11.	19.00 Uhr	Sitzung Gemeinderat



**PlattenbergBad**  
Kleinwallstadt

### Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag	16 – 21 Uhr
Freitag	von 15 – 16 Uhr Seniorenbadestunde von 16 – 21 Uhr für alle
Samstag	12 – 18 Uhr
Sonntag u. Feiertage	9 – 16 Uhr
Dienstag und Donnerstag	von 7 – 8 Uhr Frühbadestunde

## Fahrer-Neueinteilung Essen auf Rädern für das 1. Halbjahr 2023

Bitte die Termine bei Anja Hanke, Von Ingelheimer Str. 24b, Kleinwallstadt, bis zum **13. November 2022** abgeben.

Die Essensverteilung ist eine ehrenamtliche Tätigkeit, wozu ein eigener PKW benötigt wird. Zurzeit ist ca. **eine Fahrt im Monat** pro Fahrer/ in die Regel. Dauer ca. 1 bis 1,5 Stunden.

**Neue Fahrer/innen** sind jederzeit herzlich willkommen und **werden dringend benötigt**, da einige Fahrer aus persönlichen Gründen nicht mehr ausfahren können.

Nähere Information bei Anja Hanke, Tel. 25987.

E-Mail-Adresse für Ihre Beiträge:  
[email@tuebel-druck.de](mailto:email@tuebel-druck.de)

Im **Betreff** bitte nicht vergessen:  
**Welche Gemeinde, welcher Verein!**



**Nachbarschaftshilfe**  
Kleinwallstadt-Hofstetten

Wir, **Frau Klüpfel (Tel. 654897) und Hannelore Kreuzer (21182)** von der Nachbarschaftshilfe, stehen Ihnen jederzeit telefonisch zur Verfügung. Rufen Sie uns an. Unsere Unterstützung ist gewährleistet! Die Hilfsdienste bleiben bestehen und werden von Hannelore Kreuzer und Ursula Klüpfel nach Anforderung umgehend koordiniert“.

Hannelore Kreuzer ist durchgehend unter der Tel.-Nr. 21182 erreichbar. Bitte auf den Anrufbeantworter sprechen wenn nicht abgenommen wird. Dieser wird täglich abgehört.

### Außerdem verweisen wir auf unsere kostenlosen Hilfsdienste:

Wir kaufen für Sie ein oder begleiten Sie beim Einkaufen. Wir lesen Ihnen vor und gehen mit Ihnen Spazieren. Wir füllen Formulare für Sie aus. Wir begleiten Sie zu Fachbehörden oder vermitteln einen Termin, den Sie dann selbstständig wahrnehmen können...und Vieles mehr. Melden Sie sich einfach bei uns, dann koordinieren wir umgehend!

**Hierzu bitte die Privatnummern von Frau Hannelore Kreuzer (21182) oder Frau Klüpfel (654897) anwählen.**

Wenn die Telefone nicht besetzt sind, dann bitte auf den jeweiligen Anrufbeantworter 14 sprechen. Wir melden uns dann umgehend.



**Wir lassen Sie nicht im Stich. Immer ein offenes Ohr für Sie und Ihre Belange!**  
**BLEIBEN SIE GESUND!**

**Daten des ökumenischen Hospizvereins des Landkreises mit Sitz in Obernburg.**

Öffnungszeiten: Mittwochs von 16 bis 19 Uhr sowie nach Terminvereinbarung.  
Telefon 06022 7093084 oder 0176 34512060.  
Oder [www.hospizverein-miltenberg.de](http://www.hospizverein-miltenberg.de)

**Beratungsstelle für Senioren und pflegende Angehörige in Miltenberg**

Neu: Ab 01.08.2022 wird der „Pflegestützpunkt“ für den nördlichen Landkreis von Elsenfeld nach Obernburg, Untere Wallstraße 24 verlegt.

Die Mitarbeiter, wie nachfolgend aufgeführt, werden für Sie weiterhin für all Ihre Fragen und Belange zur Verfügung stehen:

**Ansprechpartner der Beratungsstelle**

Michael Wildemann (Leiter der Beratungsstelle und Nachfolger von Konrad Schmitt)

**Pflegestützpunkt:**

Antonia Marquart (Beratungsstelle Demenz Untermain) zur Zeit in Mutterschaftsurlaub.

Anke Haas

(Beratungsstelle Demenz Untermain)

Franziska Hofmann

(Fachstelle pflegende Angehörige)

Marco Andres, Wohnberatung

Diana Müller und Christian Nutz

(Pflegestützpunkt)

**Sprechzeiten in Obernburg:**

Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr sowie Mittwoch von 14 bis 16 Uhr

**Sprechzeiten in Miltenberg:**

Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr sowie Montag und Dienstag von 14 bis 16 Uhr.

**Telefonnummer für Miltenberg und Obernburg nur über die Hauptnummer Miltenberg wie bisher 09371 6694920**

Fax: 09371 6699442

**Adresse Miltenberg:**

Brückenstraße 19, 63897 Miltenberg

**Adresse Obernburg:**

Untere Wallstraße 24, 63785 Obernburg

[www.seniorenberatung-mil.de](http://www.seniorenberatung-mil.de)

**Katholische Kirchennachrichten  
Kleinwallstadt**

**Öffnungszeiten des Pfarrbüros**

Montag und Dienstag 9.00 – 11.00 Uhr  
Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

**Pfarrbüro:** Telefon 21219, Fax 6545444

E-Mail:

[pfarrei.kleinwallstadt@bistum-wuerzburg.de](mailto:pfarrei.kleinwallstadt@bistum-wuerzburg.de)

**Homepage:** [www.pg-christi-himmelfahrt.de](http://www.pg-christi-himmelfahrt.de)

**Pfr. Markus Lang:** Telefon: 21219

E-Mail: [markus.lang@bistum-wuerzburg.de](mailto:markus.lang@bistum-wuerzburg.de)

**Gem.Ref. Rainer Kraus:** Telefon: 6523107

E-Mail: [rainer.kraus@web.de](mailto:rainer.kraus@web.de)

**Gem.Ref. Claudia Kloos:**

E-Mail: [claudia.kloos@bistum-wuerzburg.de](mailto:claudia.kloos@bistum-wuerzburg.de)

**Gem.Ass. Verena Deuchert**

E-Mail:

[verena.deuchert@bistum-wuerzburg.de](mailto:verena.deuchert@bistum-wuerzburg.de)

**Past.Ass. Marie-Christin Herzog**

E-Mail:

[marie-christin.herzog@bistum-wuerzburg.de](mailto:marie-christin.herzog@bistum-wuerzburg.de)

*Bei Gott allein*

*findet meine Seele Ruhe.*

Psalm 62,2

**Herzlich eingeladen sind Sie am:**

**Donnerstag, 10. November**

14.00 Uhr Beisetzung v. Gertrud Naumann

**Freitag, 11. November – Hl. Martin**

09.00 Uhr Laudes

**Samstag, 12. November**

09.00 Uhr Klausurtagung PGR  
im Pfarrheim Hausen

**Sonntag, 13. November**

10.00 Uhr Totengedenken am Kriegerdenkmal  
10.30 Uhr Messfeier am Volkstrauertag

f. Irmgard u. Gerhard Bock u. Eltern u. Sohn

Holger Bock / f. d. Verstorbenen d. VdK /

f. Jürgen u. Kilian Betz u. Dieter u. Reinhold

Rüb / f. Liselotte u. Adolf Sauer /

f. Karl Markert u. Angeh. u. Fam. Weis /

f. Linus Vogel u. Angeh. /

f. die Verstorbenen des Musikvereins

Kleinwallstadt

**Dienstag, 15. November –**

**Hl. Albert d. Gr. und hl. Leopold**

18.30 Uhr Messfeier

f. Walter u. Anna Hartig / f. Verstorbene der

Schlesierstr. / f. Kurt Hergenröther u.

Angeh. / f. Elvira Markert /

f. Verst. d. Fam. Brand, Becker, Ludwig

**Donnerstag, 17. November –**

**Hl. Gertrud von Helfta**

19.00 Uhr Gedenkgottesdienst in Wörth

f. d. verst. Seelsorger\*innen

des Dekanats Miltenberg

BRÄNDE LÖSCHEN. MENSCHEN RETTEN. TECHNISCHE HILFE LEISTEN. JEDERZEIT. BAYERNWEIT.

**EHRENSACHE!**  
MACH MIT!

Die Freiwilligen Feuerwehren  
Unsere Prämie für Ihre Sicherheit.

www.ich-will-zur-feuerwehr.de

**Freitag, 18. November – Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom**  
09.00 Uhr Laudes

**Samstag, 19. November – Hl. Elisabeth**  
**Kollekte: Diaspora**

18.30 Uhr Messfeier am Sonabend  
f. Mathias Krug u. Angeh. /  
f. Rosa u. Anton Jung u. Angeh. /  
f. Horst Schüßler u. Angeh. /  
f. Lisel Rohe, Gudrun u. Emil Gerhart /  
f. Barbara u. Karl Fallert, Friedrich Roth u. Angeh. /  
f. Josef Ludwig u. Angeh. /  
f. Rudolf Hanke u. Eltern, Karolina u. Bruno Wüstenhöfer /  
f. Pfr. Leo Giegerich /  
f. Konrad Bachmann, Eltern, Geschwister u. Angeh. d. Fam. Bachmann u. Wolf

**Sonntag, 20. November**  
**CHRISTKÖNIGSSONNTAG**  
**Kollekte: Diaspora**

### INFORMATIONEN

Seit 03.04.22 wurden alle bisherigen Regelungen aufgehoben. An deren Stelle treten unten stehende Empfehlungen, um angesichts des Infektionsschutzgeschehens auch weiterhin verantwortlich zu handeln und insbesondere Rücksicht auf Risikogruppen zu nehmen.

#### Fundsache

Am Montag, 26.09.22, wurde ein **weißes Hemd** im Toilettenraum der Kirche gefunden. Wer dies vermisst, kann es im Pfarrbüro abholen.

#### Heizen in der Kirche in den Wintermonaten

Entgegen der Empfehlung der Diözesen, zur Energieeinsparung in diesem Winter grundsätzlich auch während den Gottesdiensten nur eine Grundtemperatur von 5°C zu halten, haben wir uns entschieden moderat zu heizen. Die Grundtemperatur wird dabei von bisher 8°C auf 7°C und die Temperatur zu den Gottesdiensten von bisher 13,5°C auf 12°C gesenkt. **Es können wie bisher alle drei Türen benutzt werden, aber bitte darauf achten, dass diese nach dem Eintreten gleich wieder geschlossen werden.** Wer möchte darf sich zusätzlich gerne noch eine Decke mitbringen.

#### Firmung 2023

Liebe Firmbewerber, der Start für die **Firmvorbereitung** hat stattgefunden und auch die Eltern haben sich zu einem Elternabend getroffen. Bitte denkt nun daran, euch für die Firmvorbereitung anzumelden. Wir freuen uns auf eine gemeinsame Zeit.

**Firmvorbereitungsanmeldungen** sind jederzeit auch jetzt schon möglich, wenn Ihr Euch sicher seid, an der Vorbereitung teilnehmen zu wollen. Ihr müsst nicht bis zum 1. Advent warten.

#### Blumenschmuck in der Pfarrkirche

Erfreulicherweise haben sich einige Gemeindeglieder bereit erklärt, Übergangsweise an Hochfesten zu schmücken, bis ein neues Team gefunden ist. D.h. wir sind noch immer auf der Suche.

Wenn Sie sich vorstellen können, uns ehrenamtlich zu unterstützen (in einem Team oder alleine), melden Sie sich gerne bei uns im Pfarrbüro unter Tel. 06022-21219.

#### Fünf Minuten für den Frieden

Jeden Abend um 21:00 Uhr, nach dem Stundenschlag, läutet unsere Apostelglocke fünf Minuten lang für den Frieden in der Ukraine.

Es ist eine Erinnerung und Einladung, diese fünf Minuten den Menschen in der Ukraine und in den Kriegs- und Krisengebieten der Welt zu widmen und für den Frieden zu beten.

Bitte beteiligen Sie sich daran, wo immer Sie um 21:00 Uhr auch sind. Vielen Dank.

#### Gottesdienste in TV und Internet

Sie haben auch weiterhin die Möglichkeit die Gottesdienstübertragungen im Fernsehen, sonntags um 09.30 Uhr im ZDF, oder aus **Würzburg sonntags um 10.00 Uhr ohne Wiederholungen auf TV-Mainfranken**, sowie im Internet zu nutzen. Online-Zugang unter: <https://www.bistum-wuerzburg.de>

**Alle bisherigen Corona-Regelungen wurden aufgehoben. An deren Stelle treten folgende Empfehlungen, um angesichts des Infektionsschutzgeschehens auch weiterhin verantwortlich zu handeln und insbesondere Rücksicht auf Risikogruppen zu nehmen:**

1. Kommen Sie bitte nicht zum Gottesdienst, wenn Sie positiv auf Covid19 getestet oder daran erkrankt sind oder aktuell an einer anderen ansteckenden Krankheit leiden.
2. Alle 3 Türen können wieder als Eingang/ Ausgang benutzt werden.
3. Beim Betreten der Kirche desinfizieren Sie sich bitte die Hände mit dem bereitgestellten Desinfektionsmittel, bevor Sie sich Weihwasser nehmen
4. Bei Gottesdiensten im Innenraum ist das Tragen einer FFP 2-Maske empfohlen. Dies gilt besonders für den Gemeindegesang.
5. Es hat sich bewährt einen Abstand von 1,5 m zu Personen, die nicht zum eigenen Hausstand gehören, einzuhalten. Deshalb behalten wir die markierten Sitzplätze/Platzbereiche zunächst noch bei.
6. Der Friedensgruß durch Handreichung oder Umarmung unterbleibt weiterhin.
7. Der Zelebrant informiert aktuell im Gottesdienst, ob die Kommunion am Platz oder vorne gespendet wird.

8. Bitte beachten und respektieren Sie:  
Aus hygienischen Gründen wird die Kommunion nur auf die Hand gespendet.

**Ihr Seelsorgeteam**  
**Pfarrer Markus Lang,**  
**Gemeindereferent Rainer Kraus,**  
**Gemeindereferentin Claudia Kloos,**  
**Gemeindeassistentin Verena Deuchert und**  
**Pastoralassistentin Marie-Christin Herzog**

**Veranstaltungen in italienischer Sprache**  
**COMUNITÀ CATTOLICA ITALIANA**  
**UNTERMAIN**

Für alle Gemeindemitglieder finden in Aschaffenburg Veranstaltungen und Gottesdienste in italienischer Sprache statt.

**Die Franziskanische Gemeinschaft von Betanien betreut die italienische Seelsorge in der Diözese Würzburg. ([www.fgbaschaffenburg.de](http://www.fgbaschaffenburg.de))**

Herzlich eingeladen sind alle Interessierten!

Adresse: Kapuzinerkirche und Kloster: Kapuzinerplatz 8, 63739 Aschaffenburg

Büro: Tel. 06021/583920

(10.00-12.00 / 16.30-17.30)

Mail: [mcitalianawuerzburg@gmail.com](mailto:mcitalianawuerzburg@gmail.com)

**Verantwortliche:**

MCI Würzburg: Br. Maurizio Luparello:  
cel. 01764 5269353

MCI Aschaffenburg: Br. Alessio Brizzi:  
cel. 01764 5269354

**Confessioni:**

I sacerdoti sono disponibili per le confessioni da martedì a sabato dalle 16.00 alle 17.30.

Per altri orari si prega di mettersi in contatto telefonico.

**Date sante Messe:**

Sabato, 5 novembre 2022 ore 18.00

Kapuzinerkirche Santa Messa

Sabato, 3 dicembre 2022 ore 18.00

Kapuzinerkirche Santa Messa

**Einladung zum**  
**St.-Martins-Laternenspaziergang**

Liebe Familien,  
in diesem Jahr wird es, wie im letzten Jahr, keinen Martinszug im klassischen Sinn geben, sondern einen **Laternenspaziergang mit vier Stationen. Er findet am Sonntag, 13. November 2022, von 17.30 – 19.00 Uhr** statt.

Jede Familie macht sich individuell auf den Weg, die einzelnen Stationen zu besuchen. Die Reihenfolge ist beliebig. Ihr findet die Stationen **am Festplatz, am Bootshaus, im Hof des Altenheims und am Römer**. Beim Spaziergang werdet ihr den Hl. Martin auf dem Pferd sehen, ihr werdet Martinsgedanken hören und Martinslieder singen dürfen und es werden Martinswecken ausgeteilt werden. Würstchen mit Brötchen und warme Getränke wird es nicht geben.

Über eine kleine Spende für die Martinswecken würden wir uns sehr freuen. Der Erlös

geht zu gleichen Teilen nach Tansania für den Bau eines Kindergartens und an die Bürgerhilfs-Kleinwallstadt.

Sehr schön wäre es auch, wenn möglichst viele Familien die Fenster ihrer Wohnungen an diesem Abend mit Laternen erleuchten würden. Das St-Martins-Team

**Fahrer-Neueinteilung Essen auf Rädern für das 1. Halbjahr 2023**

Bitte die Termine bei Anja Hanke, Von Ingelheimer Str. 24b, Kleinwallstadt, bis zum **13. November 2022** abgeben.

Die Essensverteilung ist eine ehrenamtliche Tätigkeit, wozu ein eigener PKW benötigt wird. Zurzeit ist ca. **eine Fahrt im Monat** pro Fahrer/ in die Regel. Dauer ca. 1 bis 1,5 Stunden.

**Neue Fahrer/innen** sind jederzeit herzlich willkommen und **werden dringend benötigt**, da einige Fahrer aus persönlichen Gründen nicht mehr ausfahren können.

Nähere Information bei Anja Hanke, Tel. 25987.



**Evang.-Luth. Pfarramt Hofstetten**

Pfarrerin Martina Haas, Pfarrer Jakob Mehlig  
Eichelsbacher Str. 15,

63839 Kleinwallstadt/Hofstetten

Tel. 06022/655222, Fax: 06022/655223

E-Mail: [Pfarramt.Hofstetten@elkb.de](mailto: Pfarramt.Hofstetten@elkb.de)

Internet: [www.hofstetten-evangelisch.de](http://www.hofstetten-evangelisch.de)

Bankverbindung:

Raiffeisen-Volksbank Miltenberg,

Niederlassung der Vereinigte Volksbank

Raiffeisenbank eG

IBAN: DE 16 5086 3513 0004 8596 18

BIC: GENODE51MIC

**Bürozeiten:**

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

jeweils 8.30 – 11.00 Uhr

Donnerstag 18.00 – 19.00 Uhr

\*\*\*\*\*

**Bibelspruch der Woche: 2. Korinther 5,10a**

„Wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi.“

\*\*\*\*\*

**Offene Kirche am Sonntag**

Unsere Kirche ist jeden Sonntag von 09.00 - 18.00 Uhr zum stillen Gebet geöffnet. Gerne dürfen Sie einen Text in unser Gästebuch (im Durchgang zur Taufkapelle) eintragen (vorzugsweise mit eigenem Stift). In der Kirche finden Sie auch Informationsmaterial zu verschiedenen Themen. Dieses darf gerne mitgenommen werden. Bitte halten Sie ausreichend Abstand, falls Sie jemandem begegnen sollten oder tragen Sie eine Maske.

**Bitte beachten Sie die allgemeinen Hinweise zu unseren Gottesdiensten:**

**Hinweise:**

- Auf Wunsch unseres Kirchenvorstandes möchten wir unsere Gottesdienste in Innenräumen auch weiterhin mit Maske oder einem Mindestabstand von 1,5 Metern feiern.
- Selbstverständlich sind auch katholische Christen, die mit uns feiern möchten herzlich willkommen!
- Bitte bringen Sie, wenn vorhanden, ein eigenes Gesangbuch mit.
- Abendmahl feiern wir nur an besonderen (Feier-)Tagen, momentan ohne Kelch und mit Weinhostie.
- Wir sammeln mit dem Klingelbeutel vor der Predigt. Allerdings singen wir dabei nicht, sondern hören Orgelmusik. Die Gaben im Klingelbeutel werden für die Aufgaben der eigenen Gemeinde verwendet.

Wir freuen uns auch weiterhin, wenn Sie auf unserer Homepage [www.hofstetten-evangelisch.de](http://www.hofstetten-evangelisch.de) vorbeischaun. Dort stellen wir nach wie vor Infos, Bilder, Texte und kreative Ideen für Gebete und Gottesdienste, insbesondere auch für Kinder online. Schauen Sie sich gerne um.

Bitte melden Sie sich bei uns im Pfarramt, wenn Sie Hilfe beim Einkaufen etc. benötigen: Tel. 06022/655222

**Hofstetten:**

- wöchentlich Gottesdienst in Hofstetten.
- Die Gottesdienste in Hofstetten finden sonntags um 10.00 Uhr statt zusätzlich feiern wir Gottesdienste an den Feiertagen.
- Ab November feiern wir alle Gottesdienste wieder in der Kirche.
- Bitte ziehen Sie Sich dem Wetter entsprechend an (gerne auch mit Kopfbedeckung). Bei Temperaturen in der Kirche Hofstetten unter 11° C schalten wir während des Gottesdienstes die Sitzbankheizungen der Bänke unten im Kirchraum an. Die Sitzreihen auf der Empore werden nicht geheizt. Gerne können Sie eine Decke, ein Heizkissen etc. mitbringen.

**Sulzbach:**

- monatlich Gottesdienst in Sulzbach im Evang. Gemeindehaus in der Jahnstr. 16. Bitte tragen Sie beim Singen eine medizinische Maske (ab 16 Jahren FFP2).
  - Es wird weiterhin gelüftet, bitte ziehen Sie Sich dem Wetter entsprechend an.
- Die monatlichen Gottesdienste in Sulzbach finden um 16.30 Uhr statt. Die nächsten Gottesdienste feiern wir am 20. November (Ewigkeitssonntag) und am 4. Dezember.

\*\*\*\*\*

**Termine der nächsten Woche:**

**Donnerstag, 10.11.**

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht  
im Evang. Gemeindehaus in Sulzbach

**Freitag, 11.11.**

17.30 Uhr St. Martinszug  
unseres Kindergartens „Villa Kunterbunt“

**Sonntag, 13.11.,  
vorletzter Sonntag im Kirchenjahr**

10.00 Uhr Gottesdienst  
anlässlich der ökumenischen Friedensdekade in Hofstetten in der St. Michaelskirche. Das Thema in diesem Jahr lautet: „Zusammen: Halt“.

**Mittwoch, 16.11., Buß- und Bettag**

09.00 - 12.00 Uhr Konfirmandentag  
in Sulzbach im Evang. Gemeindehaus.  
Der Konfirmandenunterricht entfällt für beide Gruppen.

19.00 Uhr Gottesdienst mit Beichte  
in Hofstetten in der St. Michaelskirche

**Donnerstag, 17.11.**

18.30 Uhr Jugendtreff  
in Sulzbach im Evang. Gemeindehaus

\*\*\*\*\*

**Wichtiges in Kürze:**

**Besuche auf Wunsch möglich – wie bereits in den letzten Monaten werden auch im November die Geburtstagsgrüße vom Kirchenvorstand und vom Pfarrerehepaar persönlich überreicht bzw. eingeworfen**

Auf Wunsch sind Besuche möglich. Da wir aber nicht die Möglichkeit haben, alle Jubilare im Vorfeld anzurufen und einige Gemeindeglieder noch vorsichtig sein möchten, gratulieren wir zum Geburtstag oder Ehejubiläum auch weiterhin per Post, Briefkasten oder Kurzbesuch. Wie bereits in den Vormonaten werden auch im November, bei allen Jubilaren, die 70/75/80/85 oder älter werden ein/e Kirchenvorsteher/in oder Pfarrer/in persönlich vorbeikommen und einen Geburtstagsgruß überreichen. Vielleicht ergibt sich ein kurzes Gespräch zwischen Tür und Angel.

Achtung: Wenn wir bei Ihnen vorbeikommen zum Überreichen des Grußes, dann kann das auch ein paar Tage vor oder nach dem Geburtstag sein. Genauso handhaben wir es auch mit Goldenen / Diamantenen / Eisernen Ehejubiläen.

Sollten wir Sie nicht antreffen, werfen wir den Gruß ein. Gerne dürfen Sie sich im Pfarramt melden, wenn Sie darüber hinaus besucht werden möchten.

\*\*\*\*\*

**Beten Sie gemeinsam mit uns Vaterunser**

Zum christlichen Zusammenhalt lassen wir jeden Sonntag gegen 10.45 Uhr unsere Vaterunserglocke in Hofstetten läuten. Wer mag kann für sich in christlicher Verbundenheit das Vaterunser beten.

\*\*\*\*\*

**Läuten für den Frieden**

Seit Jahrhunderten läutet die größte Glocke der  
18 St. Michaelskirche jeden Mittag um 12.00 Uhr

mit der Bitte um Frieden auf der Welt. Wenn Sie das Läuten hören, bitten wir Sie, inne zu halten und gemeinsam für den Frieden zu beten – nicht nur in der Ukraine, sondern auch in allen anderen Kriegsgebieten auf der Welt.

\*\*\*\*\*

### Gottesdienste ab November

Ab November feiern wir alle Gottesdienste in Hofstetten wieder in der St. Michaelskirche. Bitte ziehen Sie sich warm an, wir betreiben unsere Sitzbankheizung unten im Gottesdienstraum nur bei Temperaturen in der Kirche unter 11° C. Die Sitzreihen auf der Empore werden nicht geheizt.

### Taufen in Hofstetten und in Sulzbach

Taufen in Hofstetten sollen ab dem Jahr 2023 wieder in den Hauptgottesdiensten stattfinden. Wer dies nicht möchte, kann zwischen drei Ausweichterminen an Samstagen oder Sonntagen wählen. Alle Taufen in Hofstetten finden (außer bei Regen) von April bis Oktober in unserer „Sommerkirche“ im Freien hinter der St. Michaelskirche statt.

Für Sulzbach planen wir pro Quartal einen Tauftermin (jeweils für maximal 2 Kinder) jeweils um 11.30 Uhr am Sonntagvormittag. Die festgelegten Termine sind: 15. Januar, 23. April, 16. Juli und 15. Oktober.

Bitte melden Sie sich zeitnah bei uns im Pfarramt, wenn Sie ihr Kind taufen lassen möchten. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

\*\*\*\*\*

### St. Martin –

**Wir laden alle ganz herzlich ein zu unserem Martinszug am Freitag, den 11.11.22**

Wir treffen uns um 17:30 Uhr vor dem Kindergarten und ziehen dann mit unseren leuchtenden Laternen und fröhlichem Gesang durch die Straßen, allen voran unser St. Martin und sein stolzes Pferd.

Am Martinsfeuer empfängt uns der Posaunenchor mit seinen stimmungsvollen Musikstücken und beim St. Martinspunsch teilen wir unseren „Martinswecken“ nach altem Brauch.

Für einen kleinen Imbiss ist ebenfalls gesorgt. Bitte bringen Sie Ihre Tassen für sich und Ihre Familie mit.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher und viele bunte Laternen.

KIGATEAM, ELTERNBEIRAT UND TRÄGER

\*\*\*\*\*

### Vorausschau:

#### Gebet der Woche

Gott,

wir wollen leben, wie du es möchtest.

Dir wollen wir nachfolgen

und bitten dich dazu um Kraft aus der Höhe.

Lass sie uns zuströmen.

Wecke in uns allen die Bereitschaft zur Wahrheit und zum Guten.

Lass Gerechtigkeit strömen wie Wasser

und die Liebe wie einen nie versiegenden Bach.

Lass fern sein, was uns unruhig macht.

Hilf, dass wir zu uns selber finden.

Lehre uns Schritte zur Zufriedenheit und zum Frieden.

Lass uns unser Leben mutiger wagen.

Mit dir wollen wir unsere Wege angehen,

Wege des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe.

Aus: Ulrich Burkhardt / Eckhard Herrmann (Hg.)

„Neue Gebete für den Gottesdienst V –

Das Kirchenjahr“ Verlag: Claudius Seite 245

\*\*\*\*\*

*„Ich liebe die Heiterkeit ungemein. Es ist nicht gerade die laute, die sich wie genießende Fröhlichkeit ankündigt, sondern die stille, die sich so recht über die innere Seele ergießt.“*

Alexander von Humboldt

**Pietät** Seit 45 Jahren  
an Ihrer Seite!  
**Wegmann**

Erd- Feuer- See- Naturbestattung  
Persönliche Betreuung  
Individuelle Gestaltung

Aschaffenburg - Bardroffstr. 12

☎ 06021 / 23424

www.pietat-wegmann.de



**Wir sind in allen Ortsteilen  
gerne für Sie da...**

**...wenn der Mensch den  
Menschen braucht.**



# Vereinsnachrichten von Kleinwallstadt

## Freiwillige Feuerwehr Kleinwallstadt 1876 e.V.

[www.feuerwehr-kleinwallstadt.de](http://www.feuerwehr-kleinwallstadt.de)

[www.facebook.com/FeuerwehrKleinwallstadt](https://www.facebook.com/FeuerwehrKleinwallstadt)

### VEREIN

**Mittwoch, 09.11.2022, 19.00 Uhr**

Sitzung Verwaltungsrat

**Donnerstag, 05.01.2023**

Nach aktuellem Stand planen wir die nächste JHV wieder am gewohnten Datum durchzuführen. Hierzu ergeht schon jetzt an alle Aktiven, Mitglieder und interessierten Bürger herzliche Einladung.

### AKTIVE

**Sonntag, 13.11.2022, 9.00 Uhr**

ZUGÜBUNG

**Dienstag, 15.11.2022**

Instandsetzungsdienst

**Freitag, 18.11.2022, 19.00 Uhr**

Übung Löschgruppe 1

**Sonntag, 20.11.2022, 9.00 Uhr**

Übung Löschgruppe 2

**Donnerstag, 24.11.2022**

Atemschutzübung

### JUGEND

**Montag, 21.11.2022, 18.00 Uhr**

Jugendübung

**KINDERFEUERWEHR „Die Löschfrösche“**

**Samstag, 12.11.2022, 14.00 Uhr**

Kinderübung

**Samstag, 26.11.202, 14.00 Uhr**

Kinderübung

### EHREN- und PASSIVENABTEILUNG

Die FFW-Senioren treffen sich am Mittwoch, 16.11.2022, um 10.30 Uhr in der Zehntscheune. Wie jedes Jahr erhalten wir von Thomas interessante Informationen von und über unser Kleinwallstadt. Anschließend, so ca. 12.00 Uhr, gehen wir zu Gino, ehemals Gasthaus Engel.

## FC 1920 e.V. Kleinwallstadt

[www.fc-kleinwallstadt.de](http://www.fc-kleinwallstadt.de)

Roßbach – FCK I

5:0

Rück/Schippach II – FCK II

0:4

Tore: 3 x Konstantin Pfister und Robert Rodenhausen

**Vorschau:** Für unsere Erste ist die Vorrunde beendet. Unsere Zweite spielt am Sonntag um 12 Uhr gegen Damm in Hausen.

**Bitte beachten Sie auch die Berichte der JFG Vorspessart im Vereinsteil von Hausen!**

## Turnverein 1901 Kleinwallstadt

Abteilung: HANDBALL

Ergebnisse/Spielberichte  
vom letzten Wochenende:

**männliche Jugend E**

JSG Wallstadt II – TV Schaaflheim 16:20

**weibliche Jugend D**

HSG Haib./ Glattb. – JSG Wallstadt II 24:110

**männliche Jugend D**

JSG Wallstadt – JSG Groß-Umst./Habitzh. 25:20

**männliche Jugend B**

JSG Wallstadt – TV Erlenbach II 41:16

**Damen**

FSG EMU – FSG Wallstadt 21:18

**Herren 2**

MSG EMU II – TV Kleinwallstadt II 28:26

**MSG Großwallstadt – TVK 1 24:22 (13:10)**

Eines vorweg:

*Sogenannte Fans, die die / den Schiedsrichter während oder nach dem Spiel lauthals derb beleidigen, braucht weder das Team noch der TVK! Auch zu den Aufforderungen zum „Nasebrechen“ des Gegenspielers distanzieren sich alle TVKler klar und deutlich! Durch solch gelagerte Vorfälle geriet der TV vor vier Wochen bereits in den Fokus der Bezirksspielleitung. Er wurde abgemahnt und bekam - neben der Auflage seine Ordnerzahl zu den Heimspielen zu erhöhen-Sanktionen in Aussicht gestellt.*

**Zum Spiel:**

**Knappe Derbyniederlage**

Zur Neuaufgabe des Wällster Derbys reiste der TVK- Tross am Samstagabend nach Großwallstadt. Die Gastgeber, Platz vier in der Tabelle, hatten neben dem deutlich besseren Start in die Runde auch den psychologischen Vorteil des Heimrechts auf ihrer Seite und nutzten dies zu Beginn auch aus. Nach dem 4:1 (5.) aber besannen sich die Gäste und gelangten schließlich durch einen von Stefan Kopp abgefangenen Ball über den darauffolgenden Konter zum verdienten Ausgleich zum 5:5 (8.). Die kurz darauf dann von der MSG genommene Auszeit nutzte jedoch der TVK, ging mit 6:8 in Führung, musste diese jedoch binnen einer Minute wieder einbüßen (8:8, 11.) Nach dem 10:10 (18.) zeigten beide Teams ein äußerst schwaches Angriffsverhalten, mit 13:10 wurde die erste HZ beendet.

Die zweite Hälfte begann mit einem Drei-Tore-Lauf des TVK, danach wechselten sich die Führungen bis zum 16:17 (44.) ab. Diese resultierte aus einem verwandelten 7m, nachdem Jonas Chaloupka mit einem durchaus rotwürdigen Foul seines Gegenspielers von den Beinen geholt wurde. Der MSG gelangen in dieser Phase drei Tore in Folge, darunter zwei in Unterzahl, zum vorentscheidenden 19:17 (49.). Hoffnung bei den Anhängern des TVK durch Phillippp Kern. Artistisch ergatterte er am



# *Herzliche Einladung zum Liederabend im Herbst*

**am Samstag, 12. November um 20.00 Uhr im Pfarrheim.**

**Mit den Gastchören:**

***Rochus-Chor Volkersbrunn, Männerchor 2000 Kleinwallstadt  
und MainTon Kleinwallstadt***

**Es heisst Sie herzlich willkommen:**

***MusicWave – Singgemeinschaft 1968 Kleinwallstadt e.V.***

**Eintritt frei!**

Kreis einen verlorengeglaubten Ball und rollte ihn zum 22:21 (56.) am verdutzen Torwart vorbei ins Netz. Im Gegenzug das 23:21, sowie der erneute Anschlussstreffer in der 60. Minute. Der letzte Angriff der Heimmannschaft wurde entschärft, das verdiente Unentschieden war jetzt greifbar nahe. Jedoch erstickte der letzte Angriff schon im Keim, die MSG fing den Ball ab und ging nach dem letzten Treffer des Spiels als der glückliche Sieger vom Platz.

Fazit: Ein Derby, bei dem die Schwerpunkte des Spiels auf Willen und Kampfgeist lagen, wurde knapp verloren - zweifelsohne auch ein Ergebnis der 12-minütigen Torflaute vor der Halbzeit. Dennoch, wieder eine eine Begegnung, auf der sich aufbauen lässt, dies gilt es in den nächsten Spielen auch zu beweisen:

**Es spielen:** Benny Kirchgäßner, Anton Schwarzkopf, Julian Schüssler (TW), Nils Dornhöfer, Julian Sendelbach, Nick Wunderlich, Jonas Chaloupka (3), Stefan Kopp (2), Johannes Dölger (5), Nicolai Stegmann (8/5), Phillip Kern (2), Kilian Ortlaf (1) Felix Weinber, Timo Wernig (1)

**Nächste Spiele:** Am Sonntag, 13.11., gg. HSG Erbach, 17.30 Uhr Wallstadthalle und am Mittwoch, 16.11., um 20.00 Uhr Nachholspiel beim TV Erlenbach, Alles klar!-Arena, Geschw. Scholl-Str.1, 63906 Erlenbach. Auf zahlreiche Unterstützung setzt das ganze Team.

## **Weibliche C-Jugend Oberliga**

**JSG Wallstadt –  
HSG Bensheim/Auerbach 19:32 (11:16)**

Der Bundesliga-Nachwuchs der HSG Bensheim/Auerbach gab am Sonntag seine Visitenkarte in der Sporthalle Großwallstadt ab. Entsprechend beeindruckt zeigten sich die Wallstädter C-Jugendmädels, die zwar durch Jule Vügten das 1:0 erzielen konnten, aber gegen die schnell umschaltenden und treffsicheren Gäste ins Hintertreffen gerieten.

Trotz 1:8-Rückstandes bewies die JSG-Mannschaft in der Folge, dass auch sie einen guten Handball spielen kann. Da wurde in der Abwehr ordentlich zugepackt und mit diversen Auslösehandlungen Bewegung in den Angriff gebracht. So hielten die Spielerinnen von JSG-Trainerduo Andrea Heidel und Patricia Markert angesichts des 6:12, 10:15 und 11:16 zur Pause gut dagegen. Nach der Pause verkürzten sie sogar auf vier Tore. Doch die „Flames“, die in der Woche häufiger trainiert und gefördert werden, setzten sich anschließend über 17:24 und 18:28 zum 19:32-Endstand ab.

Kein Grund für die Wallstädter Mädels, enttäuscht zu sein. Sie hatten sich vor ihren zahlreichen Fans gut präsentiert und gezeigt, dass sie keine Angst vor großen Namen zu haben brauchen.

Die JSG spielte mit Isabella Gernhard im Tor sowie Alina Hoffmann (3), Jule Vügten (3/1), Sarah Diener (6), Nina Heidel (3/1), Zoé Kuhn (1), Jana Bollmann, Lya Frieß (2), Paulina Fuchs, Lynn Markert (1) und Mathilda Schuck. Die wC1 ist am Samstag zu Gast beim TV Bütelborn, Spielbeginn ist um 17.30 Uhr.

## **Weibliche C-Jugend Bezirksliga**

**wJSG Bachgau/Schaafheim –  
JSG Wallstadt II 16:9 (9:6)**

Die stark dezimierte CII-Mannschaft der JSG Wallstadt erhielt tatkräftige Unterstützung aus der D-Jugend – fünf Spielerinnen führen mit zum Auswärtsspiel nach Schaafheim. Obwohl es dort eine klare 9:16-Niederlage gab, hat die neuformierte Mannschaft doch zu überzeugen gewusst – sie zeigte Kampf und Einsatz.

Angetrieben von Haupttorschützin Zoé Kuhn konnten die Gäste das Spiel anfangs offen gestalten (3:3). Bis zum 6:5 hielten sie den Anschluss, mussten die wJSG – teilweise mindestens einen Kopf größer – aber bis zur Pause auf 9:6 davonziehen lassen. Nach dem

Seitenwechsel wurde der Abstand zunächst verteidigt (11:8), ehe teilweise überhastete Abschlüsse zur 9:16-Niederlage führten. Alle JSG-Mädels waren im Einsatz, die D-Jugendliche Emilia Meyer markierte sogar zwei Tore. Zum Kader der JSG II gehörten Tina Schüßler (Tor), Fabienne Meier, Aurelia Weitz, Paula Zahn, Nele Oberle, Zoé Kuhn (7, alle C-Jugend), Lara Höhnlein, Sophia Meier, Laura Fecher, Sarah Petermann, Lucia Kuhn und Emilia Meyer (2, alle D-Jugend).

Derby-Zeit: Am Sonntag um 13.45 Uhr wird die TuSpo Obernburg in der Wallstadt-Halle Kleinwallstadt empfangen.

### **Spiele in der kommenden Woche**

#### **weibliche Jugend E**

Samstag, 12.11.2022, 13:00 Uhr  
Kahlthalle Michelbach  
HSG Hörstein/ Michelbach – JSG Wallstadt

#### **männliche Jugend E**

Samstag, 12.11.2022, 13:30 Uhr  
Georgi-Reitzel-Halle Groß- Zimmern  
mJSG Gr.-Zimmern/Dieb. – JSG Wallstadt II

#### **männliche Jugend E**

Sonntag, 13.11.2022, 12:15 Uhr  
Wallstadthalle Kleinwallstadt  
JSG Wallstadt – HSG Odenwald

#### **weibliche Jugend D**

Samstag, 12.11.2022, 12:15 Uhr  
Sporthalle Großwallstadt  
JSG Wallstadt – wJSG Bürgstadt/ Kirchzell

#### **männliche Jugend D**

Sonntag, 13.11.2022, 13:00 Uhr  
Reichenberg-halle Reichelsheim  
HSG Rodenstein – JSG Wallstadt II

#### **männliche Jugend D**

Samstag, 12.11.2022, 14:00 Uhr  
Sporthalle Großwallstadt  
JSG Wallstadt – HSG Erbach/D.-Erbach

#### **weibliche Jugend C**

Sonntag, 13.11.2022, 13:45 Uhr  
Wallstadthalle Kleinwallstadt  
JSG Wallstadt II – TuSpo Obernburg

#### **weibliche Jugend C**

Samstag, 12.11.2022, 17:00 Uhr  
TV Büttelborn – JSG Wallstadt

#### **weibliche Jugend B**

Samstag, 12.11.2022, 15:15 Uhr  
Sporthalle Großwallstadt  
JSG Wallstadt – TuS Kriftel

#### **Damen**

Samstag, 12.11.2022, 17:00 Uhr  
Sporthalle Großwallstadt  
FSG Wallstadt – FSG Dieburg/Gr.-Zimmern

#### **Herren 2**

Sonntag, 13.11.2022, 15:30 Uhr  
Wallstadthalle Kleinwallstadt  
TV Kleinwallstadt II – HSG Bachgau III

#### **Herren 1**

Sonntag, 13.11.2022, 17:30 Uhr  
Wallstadthalle Kleinwallstadt  
TV Kleinwallstadt – HSG Erbach/D.-Erbach 22

## **DJK Kleinwallstadt** [www.djk-kleinwallstadt.de](http://www.djk-kleinwallstadt.de)

### **Vorstandschaffssitzung am 14. November**

Am Montag, 14. November 2022, findet um 20:00 Uhr beim 1. Vorsitzenden unsere nächste Vorstandschaffssitzung statt. Um vollzähliges und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### **Abteilung: TISCHTENNIS**

#### **Bezirksoberliga Unterfranken-West**

#### **Freitag, 11.11.2022, 19:30 Uhr:**

TSV Karlstadt – DJK Herren I

Beim noch verlustpunktfreien TSV Karlstadt wird es sehr darauf ankommen in welcher Aufstellung unsere Mannschaft in dieses Spiel gehen kann.

#### **Ergebnisse vom Wochenende:**

**SG Kleinheubach – DJK Jugend I 0:10**

Kleinheubach ist nicht angetreten.

**DJK Jugend II – TSV Keilberg II 6:4**

Punkte: Emely Jülicher/Mia Jülicher, Emely Jülicher (3), Mia Jülicher (2).

#### **Spiele am kommenden Wochenende:**

#### **Samstag, 12.11.22, 11:00 Uhr**

TSV Keilberg II – DJK Jugend II  
Abfahrt: 10:00 Uhr an der Schulturnhalle

#### **Samstag, 12.11.22, 12:45 Uhr**

TTC Strötzbach III – DJK Jugend III  
Abfahrt: 11:45 Uhr an der Schulturnhalle

#### **Samstag, 12.11.22, 18:30 Uhr**

SV Richelbach – DJK Herren III  
Abfahrt: 17:15 Uhr an der Schulturnhalle

#### **Samstag, 12.11.22**

#### **Schulturnhalle:**

13:30 Uhr: DJK Jugend I – TSV Großheubach

#### **Wallstadthalle:**

19:00 Uhr: DJK Damen – TSV Großheubach

19:00 Uhr: DJK Herren II –

DJK Rück-Schippach

19:00 Uhr: DJK Herren IV – SG Kleinheub. II

19:00 Uhr: DJK Herren V – TSV Amorbach

19:00 Uhr: DJK Herren VI – SV Richelbach II

#### **Montag, 14.11.22, 20:15 Uhr**

TV Faulbach – DJK Damen

Abfahrt: 19:15 Uhr an der Schulturnhalle

### **Bezirkseinzelnmeisterschaften**

#### **Damen/Herren**

Am Sonntag haben wir wie in den letzten Jahren in der Wallstadthalle die Bezirkseinzelnmeisterschaften für Damen und Herren durchgeführt. Die sportlichen Voraussetzungen waren wieder ideal und mit viel Technik gelang es, diese Meisterschaft sowohl den Sportlerinnen und Sportlern als auch den Zuschauern als interessantes und unterhaltsames Sportereignis zu präsentieren. Gleichzeitig konnten wir eine Rekordbeteiligung verzeichnen. Am Ende ernteten wir von allen Seiten sehr viel Lob. Allen Helfern und allen, die uns in irgendeiner Form unterstützt und zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben: Herzlichen Dank!

Leider hielten sich unsere Spielerinnen und Spieler auf der sportlichen Seite noch sehr zurück und am Ende waren keine Plätze auf dem Siegereppchen zu verzeichnen.

## **Abteilung: KANU**

### **Training im Plattenbergbad**

Inzwischen läuft unser Wintertraining im Plattenbergbad im 14-tägigen Rhythmus. Nächster Termin ist Sonntag, 13.11.2022, 17:45 Uhr.

---

## **Trachtenverein „Almrausch“ Kleinwallstadt**

### **Samstag, 12. November**

Alle sind eingeladen, als Zuhörer beim Liederabend im Herbst ab 20 Uhr im Pfarrheim

### **Mittwoch, 16. November**

Probeabend im Proberaum, 19.30 Uhr

### **Samstag, 26. November**

Almhütte / Hüttenabend

### **Donnerstag, 8. Dezember**

Adventfeier u. Jahresabschluss in der Almhütte, ab 18 Uhr

---

## **Sportkegelclub „Bahnfrei 1928“ e.V. Kleinwallstadt**

### **Schülerzukunftspokal (120 kombiniert)**

Zur Erinnerung, in dieser Saison werden bei den Schülern nur die Einzelleistungen gewertet, hier belegt unser Club die vorderen Plätze!

Am 3. Spieltag kegelte unser Nachwuchs in Mömlingen. Sie kommen immer besser in Form, dies zeigt sich dadurch, dass wir wieder **zwei persönliche Bestleistungen** vermelden können. Es waren diesmal **Raphael Oswald und Bastian Völker. Herzlichen Glückwunsch!** An dieser Stelle sei auch mal das Trainerteam mit Elke Rumel, Thomas Büttner und Markus Boneberger erwähnt, die unsere Jungs bestens in Szene setzen.

**Einzelergebnisse Simon Rumel 452, Raphael Oswald 401, Lukas Fäth 391, Jakob Roth 364, Bastian Völker 361, Noah Oettinger 309 LP.**

### **Regionalliga (120 Wurf kombiniert)**

**SKC Höchst – Bfr.13222 – 3149 LP**

### **6 : 2 Mannschaftspunkte (MP)**

Unser Höhenflug nach 2 Siegen in Folge wurde auf den speziellen Bahnen in Höchst gestoppt, da einige von uns dort nicht zurechtkamen. Dies spiegelt sich auch in den Einzelergebnissen nieder. Im Finale hatten wir noch eine leichte Chance, doch den komfortablen Vorsprung von 90 Holz verteidigten die Höchster bis zum Schluß. Marc und Thomas konnten diesen zwar noch auf 73 LP reduzieren, hatten aber schlussendlich unter anderem gegen die

Tagesbestleistung von Karl Hallstein (564 LP) das Nachsehen. Highlights auf unserer Seite waren in der Startachse Markus und im Finale Thomas, da die beide je einen wichtigen MP für uns holten, die sehr wichtig für den Klassenerhalt sein können. Jetzt haben wir ein freies Wochenende und Zeit, uns für die nächste Begegnung zuhause gegen Hainstadt vorzubereiten. Vielen Dank an unsere treuen Fans, die uns nach Höchst nachgereist waren und uns bestens unterstützten.

**Einzelergebnisse: Thomas Büttner 558, Markus Boneberger 545, Marc Heider 539, Florian Seitz 521, Fabian Golombek 497, Burkhard Büttner 489 LP.**

### **KVA-Liga 2 (100 Wurf kombiniert)**

### **KSC Frammersbach 6 – Bfr.3**

**1654 : 1540 LP.**

In dieser Saison sind die Spieler bunt durchgemischt, nur so sind die Spitzenergebnisse von 473 und 461 LP in der KVA-Liga zu erklären, so geschehen in Frammersbach. Gegen dieses Bollwerk hatte unsere Zweite keine Chance. Unser Fokus liegt aber in dieser Saison auf den Aufbau der Mannschaft und bei den eingesetzten Schülern Erfahrung bei Wettkämpfen zu sammeln. Dies haben sie gut gemacht, denn mit Unterstützung von Jessica und Andreas wurde eine **neue Mannschaftsbestleistung** in Frammersbach kegelt. Weiter so dann werdet ihr auch wieder gewinnen.

**Einzelergebnisse: Andreas Boneberger 426, Jessica Liebich 420, Simon Aulbach 371, Raphael Oswald 323 LP.**

### **KVA-Oberliga**

### **KSC Frammersbach 5 – Bfr.2**

**1580 : 1370 LP**

Auch unsere zweite Mannschaft brachte am Sonntag in Frammersbach keinen Fuß auf den Boden, zumal Uwe Rumel gesundheitlich angeschlagen war, nicht auf voll spielen konnte und nach 90 Wurf aufgeben musste. Noah Oettinger machte in seinem ersten Verbandsspiel in der KVA eine gute Figur.

**Einzelergebnisse: Simon Rumel 373, David Rumel 362, Uwe Rumel 331 (mit 90 Wurf), Noah Oettinger 304 LP**

### **Clubmeisterschaft der Aktiven**

Die Clubmeisterschaft 2022 hat begonnen und endet am 24.11.2022 jeweils donnerstags am Trainingsabend. Es wäre schön, wenn viele Aktive daran teilnehmen würden. Falls jemand an mehreren Spieltagen verhindert sein sollte, bitte Kontakt mit Marc Heider aufnehmen.

**Am kommenden Wochenende (Volkstrauertag) sind außer den Schülern alle Mannschaften spielfrei!**

Eine Auswahl unserer Schüler spielt für den KVA auf Landesebene am Samstag, 12.11.22, um 13.00 Uhr in Florstadt gegen den SKV-Mörfelden. Gut Holz, wir drücken die Daumen!

---

## Schützenverein 1925 Kleinwallstadt e.V.

### Wir haben einen neuen Schützenkönig

Das diesjährige Königschießen fand am Samstag, den 5.11.2022, seinen krönenden Abschluss. Um 20 Uhr versammelte sich die Schützengesellschaft während der Königsfeier um den Königschuss abzugeben.

Der Höhepunkt des Abends war die Proklamation des neuen Schützenkönigs und er heißt:

#### Rudi Ziemlich

Mit einem 94 Teiler verwies er den Rest des Teilnehmerfeldes auf die Plätze.

1. Ritter:	Johannes Hartig	473 Teiler
2. Ritter:	Uwe Göhler	532 Teiler

Die weiteren Gewinner waren:

#### Luftgewehr:

Prinz:	Hubert Zölller	388,4 Teiler
1. Ritter:	Lukas Färber	540,7 Teiler
2. Ritter:	Gerhard Seitz	1670,0 Teiler

#### Luftpistole:

Prinz:	Hans-Peter Färber	644,9 Teiler
1. Ritter:	Stefan Bein	916,4 Teiler
2. Ritter:	Hubert Zölller	1101,0 Teiler

#### Sportpistole:

Prinz:	Gerhard Seitz	2600,0 Teiler
1. Ritter:	Norbert Drabek	5200,0 Teiler
2. Ritter:	Hans-Peter Färber	6700,0 Teiler

#### KK-Gewehr:

Prinz:	Rudi Ziemlich	390,0 Teiler
1. Ritter:	Johannes Hartig	502,0 Teiler
2. Ritter:	Roland Schreck	520,0 Teiler

#### Gebrauchspistole:

Prinz:	Hans-Peter Färber	6900 Teiler
1. Ritter:	Mathias Friedrich	10500 Teiler
2. Ritter:	Helene Kohl	11400 Teiler

#### Ehrenscheiben:

Luftgewehr:	Lukas Färber	204,0 Teiler
Luftpistole:	Peter Lehmann	201,3 Teiler
Sportpistole:	Gerhard Seitz	810,0 Teiler
KK-Gewehr:	Gerhard Seitz	117,4 Teiler
Gebr.pistole:	Hans-Peter Färber	588,0 Teiler

---

## MusicWave – Singgemeinschaft

**Herzliche Einladung** zum Besuch unseres „Liederabends im Herbst“ ergeht hiermit nochmals an alle unsere Mitglieder und Freunde des Chorgesangs. Besonders willkommen sind am **Samstag, dem 12. November, um 20.00 Uhr im Pfarrheim** natürlich unsere **Sänger-Senioren**, die beste Gelegenheit mal wieder zusammen zu kommen. Bei **tel. Voranmeldung** beim 1. Vors. unter 24800, werden wir die benötigten Plätze reservieren. Als **Gastchöre** gestalten der Rochus-Chor Volkerschor, der Männerchor 2000 und MainTon, gemeinsam mit MusicWave den Abend. Freuen wir uns auf einige harmonische Stunden in geselliger Runde.

Letzte **Details zum Liederabend** MusicWave betreffend, besprechen wir am Freitag bei der Chorprobe, die wir wieder in der Zehntscheune halten, bzw. werden intern weitergeleitet.  
Der Vorstand

---

## Musikverein 1924 Kleinwallstadt e.V.

### Volkstrauertag

Die Blaskapelle des Musikvereins umrahmt am Sonntag, 13.11.2022, die Gedenkfeiern anlässlich des Volkstrauertages. Die Musiker treffen sich um 9.45 Uhr in Tracht (Herren mit langer schwarzer Hose) am Römer zur Kirchenparade. Im Anschluss gestalten unsere Musiker zunächst die Gedenkfeier am Kriegedenkmal und danach den Gottesdienst für die verstorbenen Mitglieder des Musikvereins musikalisch mit.

### Jahreshauptversammlung

Am Sonntag, 13. November 2022, findet um 17 Uhr die Jahreshauptversammlung des Musikvereins 1924 Kleinwallstadt e.V. im kleinen Saal des Pfarrheimes statt.

Die Tagesordnung sieht folgende Punkte vor:

1. Begrüßung
  2. Totengedenken
  3. Berichte
  4. Entlastung der Vorstandschaft
  5. Neuwahlen
  6. Verschiedenes, Wünsche, Anregungen
- Wir laden alle Mitglieder und Musikfreunde herzlich ein.

### Rückblick Vereinsmesse

Liebe Kinder, liebe Eltern, am 24. Oktober 2022 hat in der Schulturnhalle der JAR-Schule eine Vereinsmesse stattgefunden. Vielleicht haben die Kinder zuhause begeistert erzählt, welche Vereine sie alle kennengelernt haben.

Der Musikverein hat sich dort mit einem Video und allen erlernbaren Instrumenten vorgestellt. An die Kinder haben wir Flyer und Visitenkarten verteilt. Wir möchten uns nochmal an alle Kinder wenden, die ca. 8 Jahre alt sind und Lust haben, ein Instrument zu lernen. Unter den angegebenen Telefonnummern könnt ihr Simone Mann (Tel.: 21651), Marion Simon-Reis und David Reis (Tel.: 654519) jederzeit erreichen und einen Termin zum Ausprobieren der Instrumente vereinbaren.

Wir freuen uns auf EUCH! **Euer Musikverein**

---

## KAB Kleinwallstadt

Unser nächstes Treffen ist am Dienstag, 15. November.

Um 14:30 Uhr wollen wir in der Pfarrkirche den Rosenkranz für den Frieden beten.

24 Anschließend treffen wir uns im Café Fries.

Jetzt  
machen

wir's uns  
eben

zu  
Hause  
schön

**JOKA**

FACHBERATER

# Bodenbeläge

Designbeläge, Parkett,  
Dielenböden etc...

JETZT zu Aktionspreisen bei SAGA

10%

20%

## PLISSEE & GARDINEN

Ihre traumhafte Fensterdekoration kombinieren

JETZT zum Aktionspreis bei SAGA

Größte Sonnenschutzausstellung aller führenden Marken!



**SAGA**

Gardinen · Bodenbeläge · Sonnenschutz



50 Jahre 1969–2019  
SAGA Raumausstattung GmbH

**Mainaschaff  
Hauptstraße 204**

(B 8 Abf.-Strietwald) · Tel. 060 21 / 416 00  
Mo.–Fr. 9–18 Uhr · Do.–19 Uhr · Sa. 10–14 Uhr  
[www.saga-raumausstattung.de](http://www.saga-raumausstattung.de)

## Kleinwallstädter Carneval Verein von 1938 e.V.

### Kampagnenauftakt 2022/2023

Wir feiern unseren Kampagnenauftakt am Freitag, 11. November 2022 um 19:30 Uhr in einem größeren Rahmen im Pfarrheim Kleinwallstadt. Erleben Sie Darbietungen unserer Aktiven mit Tänzen, lustigen Sketchen und Bütenreden! Unsere Sitzungskapelle „Die Lieblers“ wird uns musikalisch begleiten.

Die Eintrittskarten können in der Marktbäckerei Friehs oder an der Abendkasse erworben werden.

Preis pro Karte: 9,99 €

**Wir freuen uns über zahlreiche Besucher.**

### Arbeitseinsätze im Pfarrheim (für Kampagnenauftakt 11.11)

Donnerstag, 10. November ab 18 Uhr:  
Saalstellen und Dekoration.

Am Samstag, 12. November 2022,  
räumen wir ab 9 Uhr das Pfarrheim auf.

Hier werden wieder alle helfenden Hände gebraucht!

### Versammlung

Nächste Versammlung am Donnerstag, 17. November 2022, um 20 Uhr im Café Friehs. Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

## Nachbarschaftshilfe „Initiative Zeit füreinander“ Kleinwallstadt/Hofstetten

### Infos:

**Der nächste Seniorennachmittag findet am Mittwoch, 23.11.2022 in der Zehntscheune statt. Beginn 14.30 bis 16.30 Uhr.**

Die Wiener Kaffeehaus Musikanten werden sie mit wunderbaren Musikstücken erfreuen.

Es wird kein Eintritt erhoben.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Wir stehen Ihnen auch weiterhin mit unseren wertvollen Hilfsdiensten zur Verfügung. Rufen Sie uns einfach an: Hannelore Kreuzer (21182) und Ursula Klüpfel (654897).**

„Wenn der Schuh drückt“ sind wir selbstverständlich in Gesprächsbereitschaft!

**Bei uns sind Sie gut aufgehoben, wir lassen niemanden alleine! Wenden Sie sich mit Ihren Belangen an die Nachbarschaftshilfe!**

Bleiben Sie gesund!

Immer im Dienste des Nächsten und stets für Sie da!

Ihre Nachbarschaftshilfe  
Hannelore Kreuzer (21182) und  
Ursula Klüpfel (654897)  
sowie das gesamte Team



---

## Maintalwanderer 1980 e.V.

### Hallo liebe Wanderfreunde

Der nächste Vereinsabend findet am **Sams- tag, den 12. November, um 18 Uhr** in unse- rem Vereinsraum statt. Dazu seid Ihr alle, auch Nichtmitglieder, herzlich eingeladen. Wegen der Essensplanung bitten wir euch um Rück- meldung, Wir freuen uns auf eine rege Teilnah- me.

Der Vorstand

---

## Katholischer Deutscher Frauenbund

### Zweigverein Kleinwallstadt

#### 1. Advent, 27.11.: Adventskaffee mit klei- nem Basar im Pfarrheim ab 14 Uhr

Nach 2 Jahren Pause freuen wir uns in diesem Jahr auf den Adventskaffee am 1. Advent von 14 Uhr bis 18 Uhr im Pfarrheim. Wir bieten fair gehandelten Kaffee und selbstgebackene Kuchen an. Auf dem kleinen Basar können verschiedene Artikel wie Weihnachtskarten, Kinderbekleidung oder der HGV-Kalender erworben werden. Auch der Eine-Welt-Laden lädt zum Einkauf ein.

Wir suchen noch Kuchenspende:innen! Bitte melden Sie sich unter Tel. 22425 wenn Sie einen Kuchen oder eine Torte für den Advents- kaffee backen möchten.

Herzliche Einladung an ALLE!

#### Vorschau:

**Freitag, 09.12., 18.30 Uhr: Lichterabend in der Ölbergkapelle** mit meditativen Texten.

---

## Heimat- und Geschichtsverein Kleinwallstadt e.V.

### Historisches - musikalisches Kleinwallstadt

**Die „Tanzkapelle Rio“, später Tanzorches- ter Norbert Jung und die „Kleinwallstädter Bajazzos“ – Vortrag des HGV am 10.11.2022 um 19.30 Uhr in der Zehntscheune Klein- wallstadt**

Erinnerungen an rauschende Feste, Tanzabende, tolle Musik, Fasching, Sitzungen des KCV und vor allen Dingen Musiker und Sänger, zu denen wir eine besondere Beziehung hatten.

Historie aber bedeutet, dass ihre Auftritte der Ver- gangenheit angehören, wir uns aber an sie und ihre Musik und ihren Gesang gerne erinnern.

Die vielfältigen historischen musischen Aktivi- täten in Kleinwallstadt sind zweifellos eng mit den beachtlichen Erfolgen der „Tanzkapelle Rio“ bzw. des „Tanzorchesters Norbert Jung“ und der „Kleinwallstädter Bajazzos“ verbunden. Es sollen hierbei aber keinesfalls die großarti- gen Leistungen der anderen musischen Grup- pen von Kleinwallstadt geschmälert werden.

Der Vortrag des HGV mit Willy Karl als Refe- renten beschäftigt sich aber ausschließlich mit der Geschichte der Tanzkapelle Rio bzw. der Nachfolgekapelle Norbert Jung und den Klein- wallstädter Bajazzos. Er soll dazu beitragen, uns an beide, heute nicht mehr bestehenden Gruppen, zu erinnern und ihre Geschichten zu beleuchten.

Sie haben das musische Geschehen weit über Kleinwallstadt hinaus bereichert und geprägt.

Die alten Tonträger beider Gruppen sind für diesen Abend eine wertvolle Ergänzung zu den Bildern und den Ausführungen des HGV.

Auf Ihren Besuch freut sich die Vorstandschaft des HGV

---

## Gesellschaft zur Förderung der Gesundheit am Untermain (GfG, Sitz Kleinwallstadt – Gesundheitsverein)

Wir laden Sie ganz herzlich zu unserer **Jahres- hauptversammlung am Donnerstag, dem 17.11.2022 um 19.30 Uhr**, in der Zehntscheu- ne, Empore, ein.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Bericht der Vorsitzenden
3. Kassenbericht
4. Nächste Aktivitäten
5. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Die Versammlung ist öffentlich. Wir freuen uns über Ihr Interesse und heißen Sie herzlich will- kommen.

Hannelore Kreuzer, 1. Vorsitzende  
Erwin Franz, Stellvertreter

---

## VdK-Ortsverband Kleinwallstadt - Hofstetten - Hausen

### „Helft Wunden heilen“

Vom 14. Oktober bis zum 13. November 2022 bittet der VdK Bayern im ganzen Freistaat für die Sammlung „Helft Wunden heilen“ um Spenden.

Für diesen Zweck liegen in diversen Geschäften in Kleinwallstadt (Getränkemarkt Ostheimer, Metzgerei Ostheimer, CAP-Markt, Schreibwaren Mücke, Raiffeisenbank, Markta- potheke) Überweisungsträger aus.

Gerne können Sie Ihre Spende auch direkt auf das Konto unseres Ortsverbandes **VdK-OV Kleinwallstadt-Hofstetten-Hausen** mit dem Stichwort **„Spende: Helft Wunden heilen“** überweisen.

Das Konto ist bei der Raiffeisenbank Kleinwall- stadt: **IBAN: DE78 5086 3513 0004 8271 71**

Wenn Sie eine Spendenquittung benötigen, vermerken Sie dies bitte bei der Überweisung.

#### **Blieben Sie gesund !**

26 Mit freundlichen Grüßen: Erwin Franz, 1. Vors.



# Der Main im Viereck

von Hofstetten nach Hofstetten

**Samstag, 19.11.2022**

**Bergsporthalle Hofstetten**



**Live-Multivision  
von Harald Metzger**



siehe auch unter  
Vereinsnachrichten  
TV Hofstetten



Foto: Mainschleife bei Urphar



**Beginn: 19:30 Uhr**

**Kartenreservierung: [foto@harald-metzger.de](mailto:foto@harald-metzger.de)**

**oder telefonisch: 0172-6630105**

**Info: [www.harald-metzger.de](http://www.harald-metzger.de)**



Ab sofort ist der neue Kalender 2023

in limitierter Auflage erhältlich

Stückpreis: 15.- €

solange der Vorrat reicht auch bei der Diaschau

## Jahrgang 1951/52

Am Donnerstag, 17.11.2022 ab 17.00 Uhr, treffen wir uns bei Papadopoulos (Filoxenia).

Herr Schubert wird uns die Bilder vom Klassenausflug in den Palmengarten zeigen.

Das Orga-Team freut sich auf euer Kommen.

## REHA-Sportgemeinschaft Kleinwallstadt-Sulzbach 1958 e.V.

Unsere nächste Vereinswanderung am 12.11.2022, führt uns zum „Gasthaus Wolfsschänke“ in Mömlingen.

Wir treffen uns um 10.30 Uhr am Sportplatz in Eisenbach.

Zur besseren Planung meldet euch bitte bei Wanderwart Klaus Becker, Tel. 06022-5252, an. Danke. Die Vorstandschaft



Haben Sie etwas zu feiern  
und sind wunschlos glücklich?  
Dann bitten Sie um

# Spenden statt Geschenke:

Wir unterstützen Sie bei Ihrer Spendenaktion für die Alzheimer-Forschung. Bestellen Sie das Spenden-statt-Geschenke-Paket telefonisch unter

**0800-200 400 1** oder online:  
[alzheimer-forschung.de/anlass](http://alzheimer-forschung.de/anlass).



**Alzheimer Forschung**  
Initiative e.V.

Kreuzstraße 34 · 40210 Düsseldorf

5634

## Vereinsnachrichten von Hofstetten

### Turnverein Hofstetten 1921 e.V.

#### Ausschusssitzung

Unsere nächste Sitzung findet am Dienstag, den 15. November, um 20.00 Uhr im Clubraum statt. Bitte kommt alle pünktlich.

#### Live-Multivision von Harald Metzger

##### Der Main im Viereck von Hofstetten nach Hofstetten

Die Premiere ist am Samstag, 19. November 2022 um 19:30 Uhr in der Bergsporthalle Hofstetten.

In seiner neuen Live-Multivision auf 7 Meter Kinoleinwand präsentiert Harald Metzger den Main im Viereck in vielfältigen Facetten. Zu Fuß auf dem Mainwanderweg, mit dem Fahrrad auf dem Mainradweg, mit Boot und Schiff auf dem Fluß selbst und aus der Luft mit dem Hubschrauber. Er trifft auf Musiker, Schleusenwärter, Zementhersteller, Burgherren und das Schneewittchen.

Die abwechslungsreiche Naturlandschaft des Spessart besuchen wir im Hafenlohrtal mit seiner artenreichen Tier- und Pflanzenwelt. Die Hafenlohr ist einer der zahlreichen Nebenflüsse des Main im Viereck. Wasserbüffel und Wasseramsel kommen dort ebenso vor wie Follen und der Eisvogel.

Zahlreiche Ortschaften beeindruckt uns mit ihren historischen Ortskernen und seinen heimatverbundenen Bewohnern.

Burgen, Schlösser und Kulturstätten wechseln sich ab mit traditionellen Festen, sportlichen Ereignissen und kuriosen Begebenheiten entlang des Main's.

Produziert wurde die Multivision in Bezug zum 100-jährigen Bestehen des Turnverein Hofstetten 1921 e.V. und verbindet die beiden Orte Hofstetten bei Gemünden und Hofstetten bei Kleinwallstadt durch den Main als Lebensader. Eintrittskarten per Reservierung sind im VVK für 15,- € erhältlich bei: [foto@harald-metzger.de](mailto:foto@harald-metzger.de) oder Tel: 0172-6630105

Weitere Infos im Internet unter:  
[www.harald-metzger.de](http://www.harald-metzger.de)

**Beachten Sie auch unsere Anzeige!**

Das gute Beispiel ist nicht eine  
Möglichkeit, andere Menschen zu  
beeinflussen, es ist die einzige.

Albert Schweitzer



# Mitteilungen Gemeinde Hausen

## Volkstrauertag 2022

Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewalt

### Gedenkfeier

Am Sonntag, den 13. November 2022, wird in der gesamten Bundesrepublik Deutschland der Volkstrauertag begangen.

Alle Vereine und Verbände treffen sich mit ihren Fahnenabordnungen um 8.45 Uhr auf dem Kirchplatz in Hausen.

Die Eucharistiefeier beginnt um 9.00 Uhr.

Nach der Eucharistiefeier findet um 10:00 Uhr am Kriegerdenkmal an der Kirche die Toten- und Gefallenenehrung statt.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zur Teilnahme eingeladen.

### Gemeinde Hausen

Michael Bein

1. Bürgermeister

### VdK-Ortsverband

Erwin Franz

1. Vorsitzender

## Kommunale Abfallwirtschaft

Graue Tonne = (Restmüll); Blaue Tonne = (Papier)  
Gelber Sack; Braune Tonne = (Biotonne)

**Montag, 14.11.2022:**

### Restmülltonne

**Elektrokleinteile-Container** befindet sich auf dem Parkplatz am Friedhof, Ostringstraße.

### Angelegenheiten rund um die Müllabfuhr

Landratsamt Miltenberg

Fr. Dr. Vieth 09371/501-384

### Landratsamt Miltenberg ZAG

(Zentrale Abrechnungsstelle)

Tel. 09371/501-260 oder -261

### Anmeldungen von

### Sperrmüll/Altholz/Schrott/Elektroschrott

Service Nummer: 0800 04 12 412

### Reklamationen wegen nicht entleerter Tonnen

Hotline: 0800 04 12 412

### Beschwerden über die gelbe Sack-Abfuhr

Hotline 0800 24 77 677 oder

Frau Becker, Mail: kleinwallstadt@remondis.de

### Müllumladestation Erlenbach

Tel. 09371/501-392

## Grüngutsammelplatz Hausen

### Öffnungszeiten:

#### 01. November – 15. November

Mittwoch: 15.00 Uhr – 17.00 Uhr

Freitag: 15.00 Uhr – 17.00 Uhr

Samstag: 11.00 Uhr – 17.00 Uhr

#### 16. November bis 15. Februar:

jeweils samstags: 13.00 Uhr – 15.00 Uhr

#### 16. Februar – 31. Oktober

Mittwoch: 16.00 Uhr – 18.00 Uhr

Freitag: 14.00 Uhr – 18.00 Uhr

Samstag: 11.00 Uhr – 17.00 Uhr

## Forstspreekstunde fällt aus

Die Forstspreekstunde von Revierleiter Popp muss **bis auf Weiteres** leider ausfallen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an dessen Stellvertreter, Herrn Josef Fischer (Te-

---

## MITREDEN!

### Kinder- u. Jugendversammlung

Liebe Kinder und Jugendlichen, ihr habt uns wieder interessante Einblicke verschafft und gute Anregungen gegeben. Dafür sagen wir ganz herzlich Danke!

Auf unserer Homepage [www.hausen-spessart.de](http://www.hausen-spessart.de) könnt ihr nachlesen, was wir alles besprochen haben.

Michael Bein Tamara Suffel  
1. Bürgermeister Jugendbeauftragte

---

### Halbseitige Sperrung der Hauptstraße und Entfall der Bushaltestelle „Hausen Mitte“

Im Zuge der Neubaumaßnahme „Begegnungshaus Hausen“ wird am Freitag den 11.11.2022 zwischen 09.00 Uhr und 12.00 Uhr die Hauptstraße auf Höhe der Bushaltestelle „Hausen Mitte“ (Hausnummer 60) halbseitig gesperrt. Grund hierfür ist die Anlieferung von Betonfertigteilen mittels eines Mobilkrans. Die Bushaltestelle wird in dieser Zeit nicht angedient. Bitte nutzen Sie stattdessen die Bushaltestellen „Hausen Oberdorf“ oder „Hausen Unterdorf“.

Wir danken für Ihr Verständnis, für die entstehenden Unannehmlichkeiten.

---

### Passamt Hausen

Bitte beachten Sie auch die Möglichkeit auf unserer Homepage [www.kleinwallstadt.de](http://www.kleinwallstadt.de), Rathaus-Serviceportal unter „Pass-/Personal ausweis Statusabfrage“ ständig aktuell den „Status“ Ihres beantragten Passes oder Ausweises abzufragen!

Status: „zurückgeliefert“ ist zur Abholung bereit!

#### Reisepass und Personalausweis:

Anmerkung: bei der im Dokument angegebenen „0“ handelt es sich um die Zahl 0!

**Bitte für die Beantragung und Abholung der Ausweise und Pässe einen telefonischen Termin vereinbaren.**

Rathaus Kleinwallstadt

Tel. 06022-2206-22 oder -29

Rathaus Hausen, Tel. 06022-654976.

---

### PERSONALAUSWEIS:

**Alle Personalausweise, die zwischen dem 17.10. und 21.10.2022 beantragt wurden, können abgeholt werden!**

Bitte warten Sie den Erhalt des PIN/PUK-Briefes durch die Bundesdruckerei ab und bringen Sie bitte dann Ihren alten oder vorläufigen Personalausweis mit, sofern Sie diesen nicht bereits abgegeben haben. Wir können Ihnen sonst Ihren neuen Personalausweis nicht aushändigen.

### REISEPÄSSE

**Alle Reisepässe, die zwischen dem 17.10. und 21.10.2022 beantragt wurden, können abgeholt werden!**

Bitte bringen Sie Ihren alten oder vorläufigen Reisepass mit, sofern Sie diesen nicht bereits abgegeben haben. Wir können Ihnen sonst Ihren neuen Reisepass nicht aushändigen.

---

### Bekanntmachung der Genehmigung der Digitalisierung und Ergänzung des Flächennutzungsplanes

#### Gemeinde Hausen

Mit Bescheid vom 31.08.2022 Nr. 51-6100-FNP-13-2022-1 hat das Landratsamt Miltenberg die Digitalisierung und Ergänzung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Hausen genehmigt.

Die Erteilung der Genehmigung wird hiermit gemäß § 6 abs. 5 des Baugesetzbuchs (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht. Mit dieser Bekanntmachung wird die Digitalisierung und Ergänzung des Flächennutzungsplanes wirksam. Jedermann kann den Flächennutzungsplan und die Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung über die Art und Weise, wie die Umweltbelange und die Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung in dem Flächennutzungsplan berücksichtigt wurden, und aus welchen Gründen der Plan nach Abwägung mit den geprüften, in Betracht kommenden anderweitigen Planungsmöglichkeiten gewählt wurde, in der

**Geschäftsstelle der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Kleinwallstadt  
(Rathaus Kleinwallstadt)  
Zimmer 02, Hauptstraße 2,  
63839 Kleinwallstadt,**

während folgender Zeiten eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden:

**Montag bis Mittwoch u. Freitag von 8-12 Uhr, am Donnerstag von 14-18 Uhr**

Der Inhalt dieser Bekanntmachung und die Digitalisierung und Ergänzung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Hausen sind auch im Internet auf dem zentralen Landesportal für die Bauleitplanung Bayern

[https://geoportal.bayern.de/  
bauleitplanungsportal](https://geoportal.bayern.de/bauleitplanungsportal)

und auf der Homepage der Gemeinde Hausen unter

[https://www.hausen-spessart.de/  
bauen-und-verkehr/bauen/  
aktuelle-bauleitplanverfahren/](https://www.hausen-spessart.de/bauen-und-verkehr/bauen/aktuelle-bauleitplanverfahren/)

bzw.

[https://www.hausen-spessart.de/  
bauen-und-verkehr/bauen/  
flaechennutzungsplan/](https://www.hausen-spessart.de/bauen-und-verkehr/bauen/flaechennutzungsplan/)

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie der Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach

1. Eine nach § 214 Abs. 1 S. 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und
2. Eine unter Berücksichtigung des §214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. Nach § 214 Abs. 3 S. 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplans schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen.

Hausen, 07.11.2022

### **Gemeinde Hausen**

Michael Bein,

1. Bürgermeister

---

## **Amtsblattbezugsgebühren 2022 für Hausen**

Am 15.11.2022 werden die Amtsblattgebühren für die Amtsblattbezieher in Hausen für das Jahr 2022 in Höhe von **16,80 EUR** (monatlich 1,40 EUR) fällig.

Wenn Sie der Gemeinde Hausen ein SEPA-Lastschriftmandat erteilt haben, werden die Amtsblattgebühren vom angegebenen Konto abgebucht.

Die Barzahler werden gebeten termingerecht zu zahlen, damit keine Mahngebühren und Säumniszuschläge anfallen.

Bitte geben Sie bei Zahlungen immer die Finanzadresse (FAD) an und beachten Sie dringend die unterschiedlichen Bankverbindungen für die Gemeinde Hausen und den Markt Kleinwallstadt.

Bitte benutzen Sie für Ihre Überweisung nur folgende Bankverbindungen der Gemeinde Hausen:

### **RV Bank Miltenberg**

Konto 484 436 0 – BLZ 508 635 13

IBAN: DE23 5086 3513 0004 8443 60

BIC: GENODE51MIC

### **Sparkasse Miltenberg**

Konto 430 051 383 – BLZ 796 500 00

IBAN: DE93 7965 0000 0430 0513 83

BIC: BYLADEM1MIL

---

## **Veröffentlichung der Gemeinderatssitzung der Gemeinde Hausen**

**am Mittwoch, den 16.11.2022 um 19.00 Uhr im Pfarrheim Hausen, Ostringstr. 39**

(hier können aufgrund der Corona-Pandemie die Sicherheitsabstände und Hygienevorschriften eingehalten werden).

Hierzu ergeht herzliche Einladung.

### **Tagesordnung - öffentlich:**

1. **Genehmigung der öffentlichen Niederschrift vom 11.10.2022**
2. **Veröffentlichung der nichtöffentlichen Punkte aus der Gemeinderatssitzung vom 11.10.2022**
3. **Berichte des Bürgermeisters**
4. **Vollzug des BauGB; Bebauungsplanverfahren „Wohnquartier Brunnengasse“**
  - 4.1 Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich der Abwägung über die während der Offenlegung und der Beteiligung der Behörden und Träger der öffentlichen Belange eingegangenen Stellungnahmen u. Einwendungen gem. §§ 3 Abs. 2 und 4 Abs. 2 BauGB i.V.m. § 13a BauGB
  - 4.2 Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB
5. **Wortmeldungen aus der Bürgerversammlung 2022**  
Beratung und Beschlussfassung
6. **Vollzug des § 2b Umsatzsteuergesetz**  
Beratung und Beschlussfassung über die Umsetzung und der gesetzlichen Auswirkungen auf den Haushalt der Gemeinde Hausen
7. **Vollzug der BayBO – Behandlung der vorliegenden Bauvorhaben**
  - 7.1 **Umnutzung vorhandene Gastwirtschaft zu 4 Wohneinheiten**  
Fl.-Nr. 83 und 85/1, Alte Hauptstraße 3
  - 7.2 **Dachausbau und Errichtung eines Quergiebels**  
Fl.-Nr. 761, Schulweg 15
  - 7.3 **Neubau eines Mehrfamilienwohnhauses (9 WE) und Nebengebäude – Tektur**  
Fl.-Nr. 4286, Hauptstraße 117
  - 7.4 **Umbau eines Nebengebäudes in eine offene Ganztagschule**  
Fl.-Nr. 788, Schulweg 5
8. **Friedhof Hausen**  
**Vorstellung erster Entwürfe für Baumbestattungen**  
Beratung und ggf. Beschlussfassung
9. **Verschiedenes, Wünsche u. Anregungen**  
Anschließend findet noch eine nichtöffentliche Sitzung statt.  
Gemeinde Hausen  
gez. Michael Bein, 1. Bürgermeister



## Ankündigung von Vermessungsarbeiten durch das ADBV Aschaffenburg, Außenstelle Klingenberg

Der Markt Kleinwallstadt hat beim ADBV Aschaffenburg (Außenstelle Klingenberg) die Neuvermessung des „Schulweg Bauabschnitt II“ in Hausen beantragt.

Die notwendigen Vermessungsarbeiten werden ab 14. November 2022 von Herrn Zimmermann durchgeführt.

Es ist nicht auszuschließen, dass bei den Vermessungsarbeiten eingefriedete Grundstücke betreten werden müssen. Das Vermessungsamt bittet die Grundstückseigentümer den Mitarbeitern des Vermessungsamtes den Zugang zu den Grundstücken zu ermöglichen.

Der Termin für die Grenzeinweisung wird den Grundstückseigentümern schriftlich bekannt gegeben.

Klingenberg, den 03.11.2022

gez. Zimmermann

ADBV Aschaffenburg, Außenstelle Klingenberg



Katholische Kirchennachrichten  
St. Michael Hausen

### Öffnungszeiten seit Oktober im Pfarrbüro Hausen:

**(ACHTUNG! Am Mittwoch, den 16.11., ist das Pfarrbüro geschlossen!)**

Montag **14.00 – 15.30 Uhr**  
Mittwoch 10.00 – 12.00 Uhr

**Außerdem bin ich im Pfarrbüro Kleinwallstadt erreichbar, Tel.: 21219**

Montag 9.00 – 11.00 Uhr  
Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

**Wir empfehlen auch weiterhin Mund-Nasen-Schutz zu tragen und Abstand zu halten.**

-----  
**Homepage: [www.pg-christi-himmelfahrt.de](http://www.pg-christi-himmelfahrt.de)**

**Pfarrbüro:** Telefon 654502, Fax 654516

E-Mail: [st-michael.hausen@bistum-wuerzburg.de](mailto:st-michael.hausen@bistum-wuerzburg.de)

**Pfr. Markus Lang:** Telefon: 21219

E-Mail: [markus.lang@bistum-wuerzburg.de](mailto:markus.lang@bistum-wuerzburg.de)

**Gem.Ref. Rainer Kraus:** Telefon: 6523107

E-Mail: [rainer-kraus@web.de](mailto:rainer-kraus@web.de)

**Gem.Ref. Claudia Kloos:**

E-Mail: [claudia.kloos@bistum-wuerzburg.de](mailto:claudia.kloos@bistum-wuerzburg.de)

**Gem.Ass. Verena Deuchert:**

[verena.deuchert@bistum-wuerzburg.de](mailto:verena.deuchert@bistum-wuerzburg.de)

**Past.Ass. Marie-Christin Herzog:**

[marie-christin.herzog@bistum-wuerzburg.de](mailto:marie-christin.herzog@bistum-wuerzburg.de)

-----  
*Das Leben hält von allem etwas bereit:  
Erfolge und Niederlagen,*

*Liebe und Streit,  
Gesundheit und Krankheit.  
Du kannst die dunklen Stunden  
nicht überspringen.  
Nimm das Leben an wie es ist,  
dann wirst du in den schönen Stunden  
glücklich sein  
und in den schweren Stunden  
die Hoffnung nicht verlieren.*  
Udo Hahn

-----  
**Herzlich eingeladen sind Sie am:**

**Mittwoch, 09. November**

14.00 Uhr Wortgottesfeier im Pfarrheim  
zum Beginn des Seniornachmittags

**Donnerstag, 10. November –  
Hl. Leo der Große**

18.30 Uhr Rosenkranz  
um Priester- u. Ordensberufe  
19.00 Uhr Messfeier (Unterkirche)  
für Emma u. Hilar Reichert u. Angeh., Jt.

**Samstag, 12. November**

09.00 Uhr Klausurtagung PGR  
im Pfarrheim Hausen

**Sonntag, 13. November**

09.00 Uhr Messfeier  
für die Pfarreiengemeinschaft  
und für Fam. Seus u. Angeh. /  
Inge u. Heiko Wolf u. Angeh. /  
Josef u. Gertrud Müller, Werner Kullmann  
10.00 Uhr Totengedenken am Kriegerdenkmal

**Donnerstag, 17. November –  
Hl. Gertrud von Helfta**

kein Rosenkranz u. Messfeier  
19.00 Uhr Gedenkgottesdienst in Wörth  
f. d. verst. Seelsorger\*innen  
des Dekanats Miltenberg

**Sonntag, 20. November –  
CHRISTKÖNIGSSONNTAG**

**Kollekte: Diaspora**

10.30 Uhr Messfeier  
für die Pfarreiengemeinschaft  
und für Elisabeth Dobler u. Angeh. /  
Annemarie, Cosima, Rosa u. Kilian Eckert /  
Fam. Wegmann, Merkl u. Raab /  
Fam. Raile u. Ott / Werner Tienes, Eltern,  
Schwiegereltern u. Angeh. /  
Jt. Ernst Bach, Maria Gisela Bach u.  
Rosemarie Kelput u. Angeh. /  
Eugenie u. Carlo Castenetto u. Geschwister /  
Toni u. Rainer Rachor u. Angeh. /  
Norbert, Elisabeth u. Oskar Rittger /  
Elmar, Anton u. Erni Link u. Eltern

### INFORMATIONEN

Seit 3.4.22 wurden alle bisherigen Regelungen aufgehoben. An deren Stelle treten unten stehende Empfehlungen, um angesichts des Infektionsschutzgeschehens auch weiterhin verantwortlich zu handeln und insbesondere Rücksicht auf Risikogruppen zu nehmen.



## **Pfarrbüro**

Am **Mittwoch, 09.11.**, ist das Pfarrbüro wegen einer Fortbildung geschlossen.

-----

## **Unterkirche**

Während der Heizperiode von November bis April finden die Gottesdienste am Werktag wieder in der Unterkirche statt, außer Rorate, Bußgottesdienste, Requiem.  
Der erste Gottesdienst in der Unterkirche ist am **Donnerstag, 10.11.2022**.

-----

## **Heizen in der Kirche in den Wintermonaten**

Entgegen der Empfehlung der Diözesen, zur Energieeinsparung in diesem Winter grundsätzlich auch während den Gottesdiensten nur eine Grundtemperatur von 5°C zu halten, haben wir uns entschieden moderat zu heizen. Die Grundtemperatur wird dabei von bisher 8°C auf 7°C und die Temperatur zu den Gottesdiensten von bisher 13,0°C auf 12°C gesenkt. **Wichtig dabei ist, dass alle Türen nach dem Eintreten gleich wieder geschlossen werden. Achten Sie bitte immer darauf.** Wer möchte darf sich zusätzlich gerne noch eine Decke mitbringen.

-----

## **Firmung 2023**

Liebe Firmbewerber, der Start für die **Firmvorbereitung** hat stattgefunden und auch die Eltern haben sich zu einem Elternabend getroffen. Bitte denkt nun daran, euch für die Firmvorbereitung anzumelden. Wir freuen uns auf eine gemeinsame Zeit.

Firmvorbereitungsanmeldungen sind jederzeit auch jetzt schon möglich, wenn Ihr Euch sicher seid, an der Vorbereitung teilnehmen zu wollen. Ihr müsst nicht bis zum 1. Advent warten.

-----

## **HALTESTELLE**

Spirituelle Impulse an der Bushaltestelle von Rainer Kraus & Team

Dienstag, 22.11.22: Ebersbach - Kirche

Mittwoch, 21.12.22: Eichelsbach, Mitte

Beginn jeweils um 18.30 Uhr.

Es sind Stehveranstaltungen von ca. 30 Min.

Bitte bringe im Winterhalbjahr eine Taschenlampe mit.

-----

## **Fünf Minuten für den Frieden**

Jeden Abend um 21:00 Uhr, nach dem Stundenschlag, läutet unsere Michaelsglocke fünf Minuten lang für den Frieden in der Ukraine.

Es ist eine Erinnerung und Einladung, diese fünf Minuten den Menschen in der Ukraine und in den Kriegs- und Krisengebieten der Welt zu widmen und für den Frieden zu beten.

Bitte beteiligen Sie sich daran, wo immer Sie um 21:00 Uhr auch sind. Vielen Dank.

-----

## **Gottesdienste in TV und Internet**

Sie haben auch weiterhin die Möglichkeit die Gottesdienstübertragungen im Fernsehen im

ZDF sonntags um 9.30 Uhr oder auf **TV Mainfranken** aus **Würzburg sonntags und feiertags um 10.00 Uhr**, sowie im Internet zu nutzen.

Online-Zugang auch zu anderen Zeiten möglich unter: <https://www.bistum-wuerzburg.de>  
TV-Gottesdienste aus Würzburg in TV Mainfranken.

-----

**Alle bisherigen Corona-Regelungen wurden aufgehoben. An deren Stelle treten folgende Empfehlungen, um angesichts des Infektionsschutzgeschehens auch weiterhin verantwortlich zu handeln und insbesondere Rücksicht auf Risikogruppen zu nehmen:**

1. Kommen Sie bitte nicht zum Gottesdienst, wenn Sie positiv auf Covid19 getestet oder daran erkrankt sind oder aktuell an einer anderen ansteckenden Krankheit leiden.
2. Alle Eingänge können wieder benutzt werden.
3. Beim Betreten der Kirche desinfizieren Sie sich bitte die Hände mit dem bereitgestellten Desinfektionsmittel, bevor Sie sich Weihwasser nehmen.
4. Bei Gottesdiensten im Innenraum ist das Tragen einer FFP 2-Maske empfohlen. Dies gilt besonders für den Gemeindegesang.
5. Es hat sich bewährt einen Abstand von 1,5 m zu Personen, die nicht zum eigenen Hausstand gehören, einzuhalten. Deshalb behalten wir die markierten Sitzplätze / Platzbereiche zunächst noch bei.
6. Der Friedensgruß durch Handreichung oder Umarmung unterbleibt weiterhin.
7. Der Zelebrant informiert aktuell im Gottesdienst, ob die Kommunion am Platz oder vorne gespendet wird.
8. Bitte beachten und respektieren Sie: Aus hygienischen Gründen wird die Kommunion nur auf die Hand gespendet.

## **Ihr Seelsorgeteam**

**Pfarrer Markus Lang**

**Gemeindereferent Rainer Kraus**

**Gemeindereferentin Claudia Kloos**

**Gemeindeassistentin Verena Deuchert**

**Pastoralassistentin Marie-Christin Herzog**

-----

**Herzliche Einladung zum Konzert am Sonntag, 13.11.2022, um 17.00 Uhr in der St. Johannes-Kirche, Heimbuchenthal, St. Johannes-Straße 8**

Zum neuen Konzert des Evangelischen Freundeskreises Hof mit dem Titel: „Sag, dass die Liebe allen Kummer heilt!“ am Sonntagnachmittag, 13.11.2022, um 17.00 Uhr in St. Johannes ergeht herzliche Einladung.

Der bekannte Evangelische Freundeskreis mischt nach zweijähriger Corona-Pause in bekannter Weise Texte und Lieder in moderner Weise miteinander.

Thema ist dabei das autobiografische Buch von Michael Stahl, der nach verzweifelter Kindheit sich auf den Weg macht, Versöhnung mit und in Gott findet und heute Fachlehrer für Selbstverteidigung und Autor zahlreicher Bücher ist.

Dem rund zweistündigen Konzert liegt sein Buch: „Kein Herz aus Stahl“ zugrunde. Wie immer ist der Eintritt frei. Es wird ebenfalls wie immer auch Kinderbetreuung kostenfrei im Pfarrzentrum angeboten. Herzliche Einladung an Alle.

## Einladung zum Sankt Martinsumzug am Donnerstag, den 10. November 2022

Wir starten um 17.15 Uhr am Backhaus! Der Umzug führt durch folgende Straßen: Leidersbacher Weg – Schulweg – Ostring Anschließend laden wir alle die Lust haben, vor dem Pfarrheim zu einem kleinen Umtrunk ein, auch für Essen ist gesorgt. Bitte bringt für Eure Familie Tassen für Glühwein & Kinderpunsch von Zuhause mit. Über geschmückte Häuser der Anwohner, mit Kerzen und Lichter, würden wir uns freuen! Lasst uns gemeinsam, Hausen hell erleuchten! Eure Kinder der Kindertagesstätte Abenteuerland, der Elternbeirat und das Erzieherteam.

## Vereinsnachrichten von Hausen

### Vereinsring Hausen

#### Fahnenabordnungen Volkstrauertag

Am Volkstrauertag, Sonntag, den 13.11.2022, nehmen die Fahnenabordnungen am Totengedenken teil. Wie in der Herbstversammlung besprochen, treffen sich die Fahnenräger um 8:45 Uhr **nicht** am Rathaus, sondern auf dem Kirchplatz, um mit dem 2. Geläut einzuziehen. Das Totengedenken findet im Anschluss an den Gottesdienst um 10:00 Uhr statt!

### Freiwillige Feuerwehr Hausen e.V. [www.ffw-hausen-spessart.de](http://www.ffw-hausen-spessart.de)

- 09.11., 17:30 Uhr  
Übung Feuersalamander 1, im Schulungsraum
- 14.11., 19:30 Uhr  
Übung Aktive, im Gerätehaus
- 15.11., 9:30 Uhr  
Übung Gemeindestaffel, im Gerätehaus
- 16.11., 17:30 Uhr  
Übung Feuersalamander 2, im Schulungsraum
- 19.11., 11:00 Uhr  
Sirenenprobealarm
- 21.11., 18:30 Uhr  
Übung Jugend im Gerätehaus

- 23.11., 17:30 Uhr  
Übung Feuersalamander 1, im Schulungsraum
- 07.12., 18:30 Uhr  
Übung Atemschutzgeräteträger, ICO

### Sportfreunde Hausen 1925 e.V.

#### Bestellung Textilien

Wir werden in den nächsten Wochen wieder kurze Hosen und Polos bestellen. Falls jemand Interesse hat, bitte beim Heimspiel am 13.11. vorbeikommen und anprobieren.

#### Fussball WM 2022

Zur WM werden wir das Sportheim öffnen. Details folgen in den nächsten Wochen.

#### Weihnachtsfeier

Die diesjährige Weihnachtsfeier findest wie gehabt im Sportheim statt. Am Samstag, den 17.12.22 um 19:00 Uhr.

#### Schlachtfest

Am Donnerstag, den 29.12.2022, ab 16 Uhr laden wir zum Schlachtfest ein.

#### Ergebnisse

**SG Wintersbach/Hobbach/Krausenbach – Spfr. Hausen 5:2**

Tore: Leon Kalig, Marius Büttner

**SV Stockstadt – Spfr. Hausen 3:1**

Tor: Stephan Ehler,

Zwei Spiele, zwei Niederlagen und viel Parallelen und das Ergebnis ist die große Abstiegsgefahr in der wir uns aktuell befinden.

In beiden Spielen mussten wir einen Platzverweis kassieren und mussten die Partie dezierniert beenden. In beiden Spielen fielen zwei/drei Gegentore binnen weniger Minuten und in beiden Spielen konnten wir weite Strecken der Begegnung offen gestalten und dem Gegner Paroli bieten. Doch alles hilft nichts wenn wir mit leeren Händen dastehen.

Die Konzentration und die Einstellung über die gesamten 90 Minuten müssen wieder her, dann werden wir auch punkten.

**Rück II – SG Hausen/Klw. 0:4**

Tore: Robert Rodenhausen 1, Konstatin Pfister 3

In Rück-Schippach konnten wir unseren dritten Sieg in Folge ohne Gegentor feiern. Durch eine starke Defensivleistung und tollen Offensivfußball konnten wir unsere Zuschauer auf dem Ausweichplatz in Rück begeistern. Großes Kompliment an die gesamte Mannschaft für die starke Leistung!

#### Vorschau auf den 13.11.2022:

12 Uhr: SG Hausen/Klw. II – Damm II

14 Uhr: Hausen – Hessenthal/Mespebrunn

### JFG Vorspessart 2005 e.V.

Die JFG Vorspessart unterstützte den Verein Nächstenliebe in Elsenfeld mit der Vorsitzenden Rosemarie Koch mit gut erhaltenden Tri-

kots, Bällen und Kick/Turnschuhen aus JFG beständen. Frau Koch engagierte sich seit mehr Jahren Ehrenamtlich für Straßenkinder in Afrika. So schickt der Verein mehrmals in Jahr Pakete mit Fußballartikeln, Lebensmittel und Medikamente nach Afrika. Unterstützt wird Frau Koch von einem Pater der die Pakete dann vor Ort an die Jugendlichen verteilt. Mit dieser Spende können wir den Jugendlichen die in schwierigen Verhältnissen in Afrika leben so eine große Freude bereiten!!

### Rückblick:

#### U19-I

JFG Vorspessart – JFG FC Elsavatal 8:0  
(SG) FC Bürgstadt – JFG Vorspessart 0:3

#### U17-I

JFG Vorspessart – JFG Team Spessart 2:1  
JFG Kickers Bachgau – JFG Vorspessart 1:3

#### U15-I

(SG) SV Sulzbach – JFG Vorspessart 0:2  
JFG Vorspessart – SV Erlenbach 2:6

#### U13-II

SV Stockstadt II – JFG Vorspessart 4:2  
JFG Vorspessart – (SG) Elsave Elsenfeld 0:0

#### U13-I

**JFG Vorspessart – Viktoria A'burg 0:3**

Diesmal waren wir spielerisch und vor allem mental klar unterlegen und haben unsere Vorgaben in keiner Weise umgesetzt. Dadurch konnten die Aschaffener ihr Spiel ungehindert aufziehen, was den neutralen Betrachter sicherlich ins Schwärmen brachte. Wir müssen nun im letzten Spiel Platz zwei verteidigen, Platz eins ist nur noch theoretisch möglich, Platz drei und vier aber auch. Dieses Spiel war übrigens unsere erste Niederlage in dieser Saison nach 10 Spielen (9 Siege, 1 Unentschieden). Torfolge: 0:1, HZ: 0:2, 0:3

Es spielten: Fabio Mayer, Luca Hofmann, Tom Seitz, Noel Burek, Vanessa Orduluoglu (Hausen), Noah Eicker (Ebersbach), Ben Phillip, Paul Stein, Koray Bölükbas (Kleinwallstadt), Jakob Müller; Paul Thoma (Roßbach).

#### JFG Vorspessart – TV Aschaffenburg 2:0

In unserem letzten Saisonspiel in diesem Jahr konnten wir einen ungefährdeten Sieg gegen TV Aschaffenburg einfahren.

Nach einem holprigen Start mit mehr Spielanteilen für die Gäste fanden wir nach rund 15 Minuten in ein Spiel. Einer unserer ersten Chancen konnte Noah Eiker mit einem sehenswerten Weitschuss nach einer Ecke ins gegnerische Tor jagen. Kurz nach Wiederanpfiff war es wiederum der an diesem Tag gut aufgelegte Noah Eiker der mit einem zielstrebigem Solo auf 2:0 erhöhen konnte. Wir hatten zum Spielende noch mehrere gute Einschussmöglichkeiten, ein Tor war uns an diesem Tag aber leider nicht mehr vergönnt. Wir beenden die Runde in der Kreisklasse 2 Aschaffenburg aller Voraussicht nach auf einem starken 2. Tabellenplatz, dies hängt noch davon ab, ob die Mannschaft der Viktoria Aschaffenburg 4

im Nachholspiel gegen die JFG Bessenbachtal nach einem Punkt holen kann und somit an uns vorbeiziehen würde. Bei einer Niederlage der Viktoria, würde das für uns sogar die Meisterschaft mit einem Aufstieg in die Kreisliga bedeuten. Zudem sind wir noch in der 4. Runde im Pokal vertreten, der im Frühjahr 2023 weiter geführt wird.

Unsere Statistik aller Spiele (Vorbereitung, Liga, Pokal) im 2. Halbjahr 2022 beläuft sich auf 12 Spiele (davon 10 Siege, 1 Unentschieden, 1 Niederlage). Auf diese Leistung können alle Beteiligten stolz sein!

Es spielten: Fabio Mayer, Luca Hofmann, Tom Seitz, Noel Burek, Fabian Braun, Vanessa Orduluoglu (alle Hausen), Jakob Müller, Silvan Bachmann (alle Rossbach), Ben Phillip, Paul Stein, Koray Bölükbas (alle Kleinwallstadt), Noah Eiker (Ebersbach).

### VORSCHAU:

**U15-I** am Samstag, 12.11.22, 13:00 Uhr  
(SG) SC Freudenberg – JFG Vorspessart in Bürgstadt

**U13-II** am Samstag, 12.11.22, 15:00 Uhr  
JFG Mömlingtal 2 – JFG Vorspessart in Mömlingen

**U17-I** am Sonntag, 13.11.22, 10:30 Uhr  
JFG Vorspessart – JFG Mömlingtal

## Schützenverein Hausen 1957 e.V.

### Weltmeisterin kommt zum Training nach Hausen

Durch persönliche Kontakte ist es gelungen ein Training mit der amtierenden Welt- und Europameisterin im Pistolenschießen, Doreen Vennekamp aus Ronneburg, zu organisieren.

Doreen ist außerdem Olympiazehnte und Weltranglistenerste.

Jetzt müssen sich unsere Pistolenschützen einen Termin aussuchen und können dann sicherlich von den Kenntnissen und der Erfahrung profitieren. Zur Auswahl stehen die Zeiten vom 14.11.22 - 18.11.22 und vom 12.12.22 - 18.12.22.

Das ist Ihr freies Zeitfenster, da Sie ja ständig mit dem Nationalkader unterwegs ist.

Ich bitte hier um rege Teilnahme.

### Termine

Hier als Hinweis unsere nächsten Termine:

- 10.12.22 Nikolausfeier im Schützenhaus
  - 14.01.23 Lakefleischbraten am Schützenhaus
  - 09.03.23 Generalversammlung mit Neuwahlen
  - 10.06.23 Sommerfest mit Biergarten am Schützenhaus
- Dabei unsere Ortsmeisterschaften im Schießen und ein Sommerbiathlonwettkampf.

Das war jetzt mal das wichtigste und ich hoffe auf eifrige Teilnahme und Hilfe.

---

## Musikverein „Harmonie“ Hausen

### Termine

**10.11. Martinszug**

Treffpunkt 17.15 Uhr am Backhaus

**13.11. Volkstrauertag**

Treffpunkt nach dem Gottesdienst  
an der Kirche

**27.11. Adventskonzert**

---

## Gesangverein „Sängerlust“ Hausen

**Liebe Sängerinnen und Sänger,**  
die nächste Chorprobe ist am Donnerstag,  
10.11.2022, um 19.45 Uhr in der Kirche.

**Herzliche Einladung an alle Ehrenmitglieder  
und Mitglieder zu unserer Generalver-  
sammlung am 17.11.2022 um 20.30 Uhr im  
Pfarrheim.**

### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Totengedenken
2. Bericht des Vorsitzenden
3. Bericht der Schriftführerin/  
Genehmigung des Protokolls 2021
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht der Chorleiterin
7. Aussprache zu den Berichten
8. Entlastung der Vorstandschaft/  
Wahl neue/r Kassenprüfer/- innen
9. Neuwahlen
10. Sonstige Wünsche

Anträge die bei der Generalversammlung be-  
handelt werden sollen bitte laut Satzung bis  
zum 10.11.2022 beim 1. Vorsitzenden Manfred  
Braun einreichen.

Mit freundlichen Sängergrüßen  
die Vorstandschaft

### Termine zum Vormerken:

13.11.2022 Volkstrauertag (Männerchor)

17.11.2022 Generalversammlung

---

## VdK-Ortsverband Kleinwallstadt - Hofstetten - Hausen

**Beachten Sie bitte unsere Mitteilungen im  
Vereinsteil von Kleinwallstadt!**

---

## Kolpingsfamilie Hausen

### Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht

Wie möchte ich medizinisch behandelt werden,  
wenn ich selbst nicht mehr in der Lage bin zu  
entscheiden? Wer soll für mich Entscheidungen  
treffen, wenn ich es nicht mehr kann?

Über Fragen wie diese sollten wir uns recht-  
zeitig Gedanken machen und Vorsorge treffen:  
Durch Patientenverfügung und Vorsorgevoll-

macht können wir frühzeitig festlegen, wie wir  
diese Angelegenheiten regeln möchten.

**Peter Flohr, Ökumenische Hospitzgruppe  
Miltenberg, wird auf Einladung der Kolping-  
familie Eisenfeld informieren und Fragen  
beantworten.**

**Mittwoch, 09.11.2022 um 19:30 Uhr**

**Pfarrheim St. Gertraud, Adam-Zirkel-Str.6,  
63820 Eisenfeld**

Der Eintritt ist kostenlos, Mitglieder und Inter-  
essierte sind herzlich eingeladen.

---

## Imkerverein Soden u. Umg.

**Hallo Imkerkollegen/innen,**  
unser nächster Stammtisch findet am Freitag,  
den 25.11.2022, im Gasthaus „**Zum Grünen  
Baum**“ in Leidersbach / Roßbach, Roßba-  
cher Str.116 statt. Beginn 19 Uhr.

Auf ein zahlreiches Erscheinen freut sich eure  
Vorstandschaft.

**foodwatch**   
die essensretter

**Damit drin ist,  
was draufsteht!**



Foto: fotolia.com, Xaver, Montage: foodwatch

**Jetzt  
foodwatch  
fördern!**

[www.foodwatch.de/mitglied-werden](http://www.foodwatch.de/mitglied-werden)

**Wir bewerten  
Ihre Immobilie  
- kostenlos!**

Christoph Heider und Bodo Tilly, Geschäftsführer

**Die Immobilienprofis der Raiffeisen-Volksbank.**

**Eine Bank in Sachen Immobilien.**

Telefon 09371/504-3280  
www.volksbank-immobilien.online

**Volksbank Immobilien GmbH**

Ein Unternehmen der



**Raiffeisen-Volksbank  
Miltenberg**

## Fleischerfachgeschäft **Alexander Ostheimer GmbH**

63839 Kleinwallstadt · Ostring 48 · Tel. 06022/21209 · Fax 06022/21843

»Ihr Treffpunkt des guten Geschmacks«

Angebote gültig von Donnerstag bis Mittwoch **solange Vorrat** reicht:

- **Frische Putenschnitzel** 1 kg **10,50 €**
- **Gyros Schweinegeschnetzeltes** 1 kg **10,90 €**
- **Fleischkäse, rot und weiß** 1 kg **11,90 €**
- **Gek. Schinken** 1 kg **17,99 €**

**Donnerstag: leckere Hähnchen m. Pommes v. 11.00-13.00 u. 16.30-18.00 Uhr (bitte vorbestellen!)**



**Freitag: leckerer Backfisch von 8.00-13.00 Uhr**



Der Heimat- und Geschichtsverein lädt ein:

**Historisches - musikalisches Kleinwallstadt**

**Die „Tanzkapelle Rio“, später**

**Tanzorchester Norbert Jung und die „Kleinwallstädter Bajazzos“**

**Vortrag am 10.11.2022 um 19.30 Uhr in der Zehntscheune Kleinwallstadt**

Der Vortrag des HGV mit Willy Karl als Referenten beschäftigt sich mit der Geschichte der Tanzkapelle Rio bzw. der Nachfolgekappelle Norbert Jung und den Kleinwallstädter Bajazzos. Er soll dazu beitragen, uns an beide, heute nicht mehr bestehenden Gruppen, zu erinnern und ihre Geschichten zu beleuchten.

Auf Ihr Kommen freut sich  
die Vorstandschaft des HGV



**Reinigungskräfte** (m/w/d)  
 gesucht für Seniorenhaushalte.  
**Telefon: 06021/560710**  
**(9.00-13.00 Uhr)**

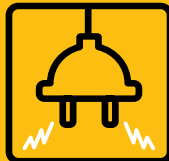
**WOHNWAGEN UND  
 (UNTER-)STELLPLÄTZE**

in trockener Halle,  
 63839 Kleinwallstadt im Ort,  
**ab sofort  
 zu vermieten!**

Tel.: 01 76/2065 11 12  
 Scharf Immolog GmbH

DRUCKEREI  TÜBEL GMBH  
 seit 1949  
 CLEMENS STAUDT VERLAG  
 Druck & Vertrieb seit 2005

**Wir verwenden prozessfreie  
 KODAK SONORA Platten**



**Energieeinsparung**

Druckereien, die SONORA  
 Platten verwenden, sparen der  
 Druckindustrie bis zu

**29 Millionen kWh**

Energie pro Jahr ein.\*



\*Basierend auf Berechnungen, bei denen der durchschnittliche Energieverbrauch und durchschnittliche Plattenverbrauchsdaten einiger Plattenverbrauchergruppen eines gedruckten Verlaufs von 500.000 Platten zugrunde gelegt wurden.

© Kodak, 2017. Kodak und Sonora sind Marken von Kodak.

www.  
*trauerhilfemithertz.de*

"Wie schön muss es erst  
 im *Himmel* sein,  
 wenn er von außen  
 schon so schön aussieht!"



Wenn die Seele Flügel  
 bekommt, sind wir  
 mit Herz und Verstand  
 an Ihrer Seite.

*Trauerhilfe mit Herz*  
 Bestattungen  Brand

Ihr Bestatter mit Herz für  
 Hausen, Hofstetten und Kleinwallstadt.  
**Telefon: 06092 - 465 9999**  
 Hauptstraße 133a | 63849 Leidersbach

# Und weg isses ...

Wie Sie Ihr Eigentum vor  
Diebstahl schützen können,  
erfahren Sie bei uns.

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

[www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)

- BESICHTIGUNG -  
RE/MAX  
- BESICHTIGUNG -  
**OPEN HOUSE**

Sonntag  
13.11.  
11-12 Uhr

EFH  
in direkter  
Wiesenrandlage

Kleinwallstadt  
An den  
Obstwiesen 1



ab  
€ 1.749.-  
monatl.\*

keine Käuferprovision



#### Kleinwallstadt

6 Zi., 213 m²Wfl. (incl. Souterrain 40 m² z. priv. Ntzg.), 467 m²  
Grund, FBHZG, uneinsehbare Terrasse  
**! Kaminofen im WZ & im Souterrain, Parkettboden!**  
€ 699.900.-  
EVA, 76 kWh/m²a, Gas, BJ'02, C



Ihre Ansprechpartner für  
die Landkreise  
Aschaffenburg - Miltenberg

Frank Völker

06022 - 265 7011  
[www.remax-obernburg.de](http://www.remax-obernburg.de)

## Michael Englert



Grabsteinbefestigung, Grabauflösung und Zweitschriften,  
auch von Fremdfirmen

## GRABMALE

Inh. Wolfgang Englert



63875 Mespelbrunn  
Hauptstr. 88  
Tel. 06092-322  
Fax 06092-5380  
Grabmale.Englert@t-online.de

DRUCKEREI



TÜBEL GMBH

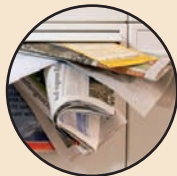
seit 1949

*Du*

*... bist älter als 12 Jahre?*

*... brauchst mehr Taschengeld?*

*... hast einen Traum, weißt aber nicht wie  
du ihn erreichen kannst?*



**Wir suchen Austräger (m/w/d)  
für dieses Mitteilungsblatt in Kleinwallstadt  
mit Ortsteil Hofstetten und  
Gemeinde Hausen!**

*Ansprechpartner Frau Schröder  
erreichbar Mo. bis Do. von 8.30 – 15.00 Uhr  
oder direkt per E-Mail an: [email@tuebel-druck.de](mailto:email@tuebel-druck.de)*



*Druckerei Tübel GmbH, Philipp-Kachel-Str. 2, 63911 Klingenberg am Main, Telefon: 09372/4083860*

*„Alles hat seine Zeit, es gibt eine Zeit der Stille,  
wie eine Zeit des Schmerzes und der Trauer.  
Aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.“*

**Wallstraße 19 • 63839 Kleinwallstadt • Tel. 06022 - 509531**

**BEERDIGUNGSINSTITUT  
BAUER GmbH** *[www.beerdigungsinstitut-bauer.de](http://www.beerdigungsinstitut-bauer.de)*



**AURELION®**  
IMMOBILIEN

## FACTS

- 36 Eigentumswohnungen mit Aufzug
- ca. 48 - 163 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- alle Wohnungen barrierefrei
- Tiefgarage & Außenstellplätze
- Energieeffizienzwert B (GEG 2020)
- Fertigstellung: Winter 2024/25
- **OHNE KÄUFERPROVISION**

## Neubau Projekt

**AM MAINLIMES**  
Wie die Römer  
gerne gelebt hätten



T: 06021/ 130 74 – 10

AURELION & COMPANY GMBH

www.aurelion-immobilien.de

**Lieferung  
frei Haus!!!**

## Aulbach's Catering Wurstlädchen

Marienplatz 2a, 63849 Leidersbach

Tel: 06028/20639, [www.aulbachs-wurstlaedchen.de](http://www.aulbachs-wurstlaedchen.de)



**Jedes Menü  
nur 8,00 Euro**

### Mittagstisch vom 14. bis 18. November 2022:

- Montag:** Schaschliktopf, Reis dazu Salatbeilage  
Hähnchenbrust in Spinat-Parmesansoße mit getrockneten Tomaten, Reis dazu Salatbeilage  
Mediterrane Gemüse-Reispfanne mit Fetakäse dazu Salatbeilage (V)
- Dienstag:** Rinderschmorbraten, Böhmisches Knödel dazu Rosenkohl-Karottengemüse  
Süßkartoffel-Kichererbsen-Bowl dazu Orangen-Joghurt Dip (V)
- Mittwoch:** Kalbsleber-Geschnetzeltes, Kartoffeln dazu Salatbeilage  
Hausgem. Lasagne dazu Salatbeilage  
Hausgem. Spinat-Feta-Lasagne dazu Salatbeilage (V)
- Donnerstag:** Gulaschtopf à la Roulade, Tagliatelle dazu Salatbeilage  
Tagliatelle mit Kürbis-Carbonara dazu Salatbeilage (V)
- Freitag:** Zander mit Kräuter-Dillsoße dazu Gemüsereis oder  
Ein halbes gegrilltes Hähnchen mit hausgem. Kartoffelsalat  
Zucchini-Cremesuppe und hausgem. Grießschnitten mit Birnenkompott (V)
- Samstag:** Hausgem. Leberknödel, Kartoffelpüree dazu Wirsinggemüse  
gesalzenes Fleisch (mager), Kartoffelpüree dazu Wirsinggemüse  
Gemüse-Eintopf dazu hausgem. Apfel-Streuselkuchen (V)

**Sie bestellen - wir liefern. Sie können gerne bei Ihrer Bestellung auswählen,  
ob Sie die Gerichte nur täglich oder für die ganze Woche möchten!** (V) = Vegetarisch 

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt;  
für die Kirchennachrichten: Pfarrämter;

für den Anzeigenteil: Buch- und Offsetdruckerei Tübel GmbH  
63911 Klingenberg a. Main, Philipp-Kachel-Straße 2 Tel. 0 93 72/4083860, Fax 09372/4083870  
[www.tuebel-druck.de](http://www.tuebel-druck.de), E-Mail: [email@tuebel-druck.de](mailto:email@tuebel-druck.de)

- Für Druckfehler keine Haftung -



Für eine individuelle  
Beratung stehe ich Ihnen  
gerne zur Verfügung!

**Meisterbetrieb  
von Parkett- und Fußbodentechnik.  
Verlegen von Bodenbelägen aller Art!**

**Unser Leistungsspektrum:**

- ▶ Schleifen ▶ Lackieren ▶ Ölen ▶ Pflege
- ▶ Sanierung von Untergründen ▶ Türenmontage

Schillerstr. 18 | Kleinwallstadt | Tel. 060 22/50 76 92 | Mobil 0171/263 99 33 | [www.parkettkoehnlein.de](http://www.parkettkoehnlein.de)

**Fit im Alter**

**rehaSPORT**  
LEIDERSBACH

Infos unter [www.tz-leidersbach.de](http://www.tz-leidersbach.de)  
oder unter Telefon 06092-823833

**Am seidenen Faden...**

...kann auch Ihr Leben einmal hängen.  
Erste-Hilfe-Kurse und Kurse für die Freizeit bieten die Johanniter in Ihrer Nähe.

Mehr Informationen unter:  
0800 3233 800 (gebührenfrei)  
[www.johanniter.de/nrw](http://www.johanniter.de/nrw)

**DIE  
JOHANNITER**   
Aus Liebe zum Leben

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen  
Zeitpunkt eine/n, berufserfahrene/n, engagierte/n

## **Steuerfachangestellte/n (m/w/d) oder Steuerfachwirt/in (m/w/d)**

**Jahresabschlüsse | Steuererklärungen | Finanz- und Lohnbuchhaltung**

Bewerben Sie sich bei uns. Wir freuen uns auf Sie!



**Kern & Heß**  
Wirtschaftsprüfer | Steuerberater

**Steuerberater, die  
steuern und beraten.  
Es gibt sie!**

Magnolienweg 14 | 63741 Aschaffenburg | Telefon 06021 8456 | [bewerbung@kern-hess.de](mailto:bewerbung@kern-hess.de)  
Weitere Infos über unsere Kanzlei finden Sie im Internet unter [www.kern-hess.de](http://www.kern-hess.de)



IHR NAHVERSORGER

# CAP

in Kleinwallstadt

Wir bieten unseren Kunden an:

**Vom 9. November bis 15. November 2022**

in unserem



- **NEU:**  
**Gewürzkuchen** für **2,10 €**
- **3 Bierstangen** für **3,40 €**
- **Französisches Frühstück**  
**(bis 12.30 Uhr)** für **4,70 €**

**CAP Markt**

Frühlingstraße 4, 63839 Kleinwallstadt,

Tel: 06022 5073913



# Auf geht's zum Kampagnen- auftakt!

Erleben Sie Darbietungen unserer  
Aktiven mit Tänzen, lustigen Sketchen  
und Büttenreden!  
Live-Musik: „Die Lieblers“

Wir freuen uns auf einen unterhaltsamen  
Abend mit Ihnen!



Barbetrieb ab 23 Uhr!

**Freitag 11.11.2022, 19:30 Uhr**  
**Pfarrheim Kleinwallstadt**

Eintritt 9,99 €; Karten gibt es an der Abendkasse und im Vorverkauf:  
Marktbäckerei Friehs, Kleinwallstadt